



EXPRESIA EVO

Quick Instruction Guide

Type HD8858, HD8859

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

RO

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.saeco.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u svijet Philips Saeco! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** kako biste primili savjete i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilan rad aparata i postupak uklanjanja kamenca.

Kako biste preuzeli najnoviju inačicu uputa za uporabu, posjetite stranicu www.saeco.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

Посетете сайта: www.saeco.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.saeco.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - CUPRINS

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE.....	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ.....	11
PRIMUL ESPRESSO.....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	13
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	13
CARAFĂ DE LAPTE.....	14
PRIMUL CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO.....	15
BĂUTURI „SPECIALE”.....	16
DECALCIFIERE.....	17
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE.....	20
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE.....	26
MENIU DE PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE.....	27
MENIU BĂUTURI.....	27
MENIUL APARATULUI.....	28
SEMNIIFICAȚIA ECRANULUI.....	29
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE.....	30

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE.....	8
PRVO POSTAVLJANJE.....	10
IZVOĐENJE POSTUPKA RUČNOG ISPIRANJA.....	11
PRVI ESPRESSO.....	12
MOJ SAVRŠENI ESPRESSO.....	13
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU.....	13
VRČ ZA MLJEKO.....	14
PRVI CAPPUCCINO / LATTE MACCHIATO.....	15
NAPITCI “SPECIAL”.....	16
POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA.....	17
POSTUPAK ČIŠĆENJA VRČA ZA MLJEKO.....	20
POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE.....	26
IZBORNİK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA.....	27
IZBORNİK NAPITAKA.....	27
IZBORNİK APARATA.....	28
ZNAČENJE ZASLONA.....	29
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE.....	30

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	32
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	36
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	37
ПЪРВО ЕСПРЕСО	38
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	39
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	39
КАНА ЗА МЛЯКО	40
ПЪРВО КАПУЧИНО / ЛАТЕ МАКИАТО	41
„СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ	42
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	43
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО	46
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	52
МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	53
МЕНЮ ЗА НАПИТКИ	53
МЕНЮ НА МАШИНАТА	54
ЗНАЧЕНИЕ НА УКАЗАНИЯТА НА ДИСПЛЕЯ	55
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	56

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	34
PRVA INSTALACIJA	36
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	37
PRVA ESPRESO KAVA	38
MOJ IDEALAN ESPRESO	39
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	39
POSUDA ZA MLEKO	40
PRVI KAPUČINO / MLEKO SA VRLO MALO KAFE	41
NAPICI "SPECIAL"	42
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	43
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	46
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	52
MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE	53
MENI NAPITAKA	53
MENI APARATA	54
ZNAČENJE PRIKAZA NA DISPLEJU	55
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	56

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- După ce opriți aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate, scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului,

dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.

- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjite. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă, deoarece suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbo-gazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.

- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Câmpuri electromagnetice

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

Casarea



Acest simbol prezent pe un produs indică faptul că produsul face obiectul directivei europene 2012/19/UE. Informați-vă cu privire la sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice. Respectați normele locale și nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Casarea corectă a produselor vechi contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Nakon što ste aparat isključili glavnim prekidačem na stražnjoj strani, izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja.
- Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabele napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebata nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizini vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente, površine za grijanje su izložene zaostaloj toplini nakon upotrebe.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se

aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježvu vodu.

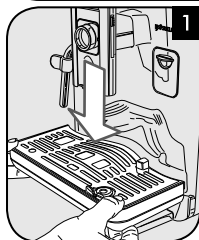
Elektromagnetska polja

Ovaj aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

Odlaganje

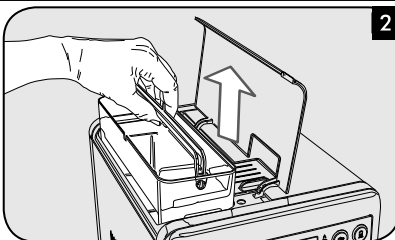


Ovaj simbol na proizvodu označava da je proizvod pokriven europskom direktivom 2012/19/EU. Informirajte se o sustavu odvojenog prikupljanja za električne i elektroničke proizvode. Poštujte lokalne propise i ne odlažite proizvod s kućanskim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

PRIMA INSTALARE
PRVO POSTAVLJANJE

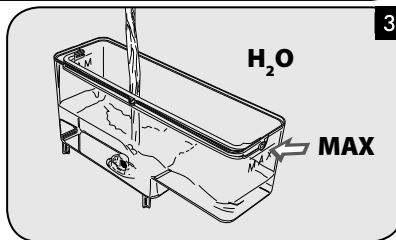
CR RO Introduceți cuva externă de colectare a picăturilor.

Umetnite vanjsku kadicu za sakupljanje kapi.



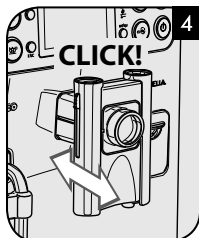
Ridicați capacul și extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Podignite poklopac i izvucite spremnik vode koristeći ručku.



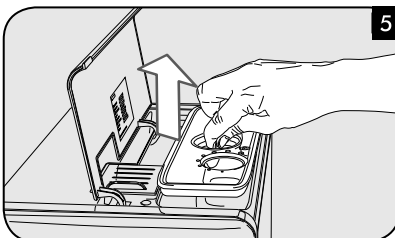
Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă.

Ispерite spremnik i napunite ga svezjom vodom.



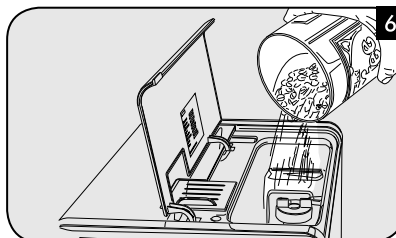
CR RO Verificați ca distribuitorul să se afle în poziție corectă.

Provjerite je li ispust u pravilnom položaju.



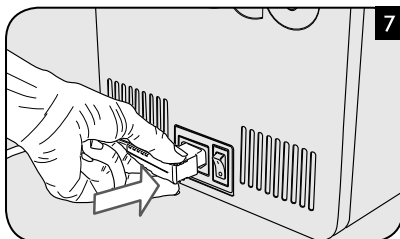
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe și extrageți capacul intern.

Podignite poklopac spremnika kave u zrnu i uklonite unutarnji poklopac.



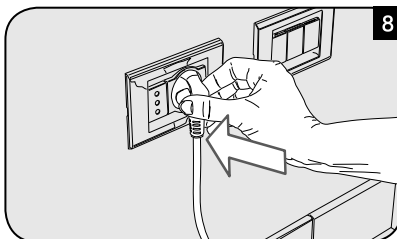
Vărsați ușor cafeaua boabe în compartiment. Repoziționați capacul interior și închideți-l pe cel exterior.

Polagano usipajte kavu u zrnu u spremnik. Vratite unutarnji poklopac i zatvorite onaj vanjski.



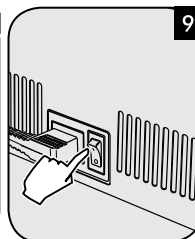
CR RO Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Umetnite utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.



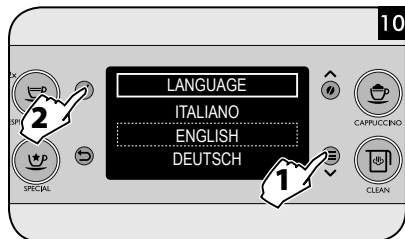
Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

U zidnu utičnicu umetnite utikač koji se nalazi na drugoj strani kabela za napajanje.



Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

Prebacite prekidač u položaj „I”.



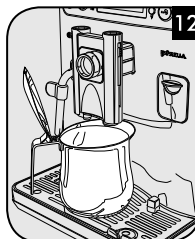
RO Selectați limba dorită prin apăsarea tastelor de defilare sau ✓. Apăsați tasta ✓ pentru confirmare.

CR Odaberite željeni jezik pritiskom tipke za pomicanje ili ✓. Pritisnite tipku ✓ kako biste potvrdili.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



Așezați un recipient sub distribuitor.

Postavite posudu ispod ispusta.



Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparat izvodi jedan postupak automatskog ispiranja.



RO La sfârșitul procesului, se afișează ecranul de mai sus.

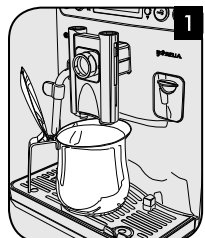
CR Po završetku postupka prikazuje se gornji zaslon.



După prima instalare, la apăsarea întrerupătorului general, tasta luminează intermitent. Apăsați orice tastă pentru a porni aparatul.

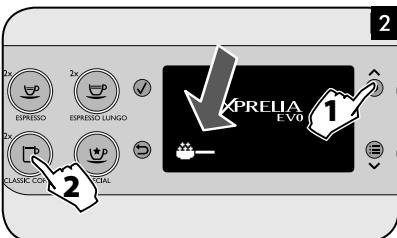
Pritiskom na glavni prekidač, nakon prvog postavljanja, tipka bljeska. Pritisnite bilo koju tipku kako biste uključili aparat.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ IZVOĐENJE POSTUPKA RUČNOG ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispusta.



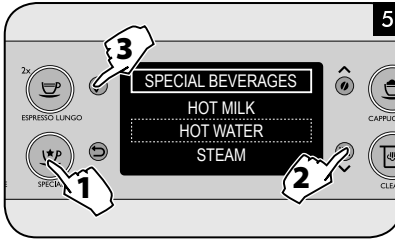
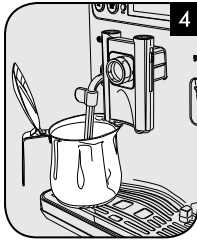
Apăsați tasta până când se afișează simbolul . Apăsați tasta .

Pritiscați tipku dok se ne prikaže simbol . Pritisnite tipku .



Nu adăugați cafea premăcinată în compartiment. Apăsați tasta ✓. Așteptați până la sfârșitul distribuției.

Ne dodavajte prethodno samljevenu kavu u odjeljak. Pritisnite tipku ✓. Pričekajte završetak ispuštanja.



RO Așezați un recipient sub duza de abur/apă caldă.

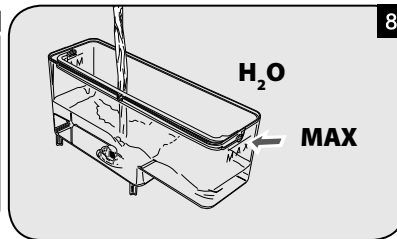
Apăsăți tasta ☕. Selectați „APĂ FIERBINTE” apăsând tasta ✓, apoi apăsați tasta ✓.

Odată finalizată distribuirea de apă caldă, goliți recipientul.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru / vruću vodu.

Pritisnite tipku ☕. Odaberite “HOT WATER” pritiskom tipke ✓, a zatim pritisnite tipku ✓.

Nakon dovršetka ispuštanja vruće vode, ispraznite spremnik.



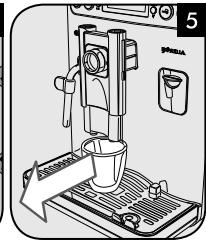
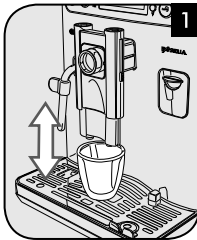
RO Repetați procedura de la punctul 4 la 6 până când se termină apa din rezervor.

Umpleți din nou rezervorul de apă până la nivelul MAX: acum, aparatul este gata de funcționare.

CR Ponovite postupak od točke 4 do točke 6 kako biste ispuštili u potpunosti vodu iz spremnika.

Ponovno napunite spremnik vode do razine MAX: aparat je sada spreman za rad.

PRIMUL ESPRESSO PRVI ESPRESSO



RO Reglați distribuitorul.

Apăsăți tasta ☕ pentru a prepara un espresso sau...

...apăsăți tasta ☕ pentru a prepara o cafea sau...

...apăsăți tasta ☕ pentru a prepara o cafea lungă.

La sfârșitul procesului, îndepărtați ceșcuța.

CR Podesite ispušt.

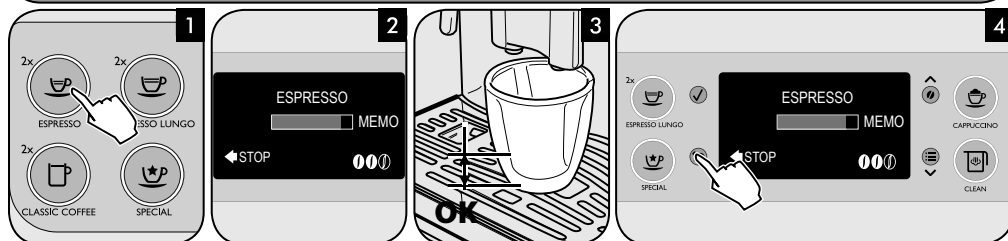
Pritisnite tipku ☕ kako biste ispuštili jedan espresso ili ...

... pritisnite tipku ☕ kako biste ispuštili jednu kavu ili ...

... pritisnite tipku ☕ kako biste ispuštili jednu porciju kavu.

Nakon završetka postupka uklonite šalicu.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ SAVRŠENI ESPRESSO



RO 1
Țineți apăsată tasta până când se afișează simbolul „MEMO”.

Aparat în faza de programare: după câteva secunde, aparatul pornește prepararea.

Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

RO 2
...apăsați pentru a întrerupe. Memorat! Efectuați aceeași procedură pentru programarea tastelor și .

CR 3
Držite pritisnutom tipku sve dok se ne pojavi simbol „MEMO”.

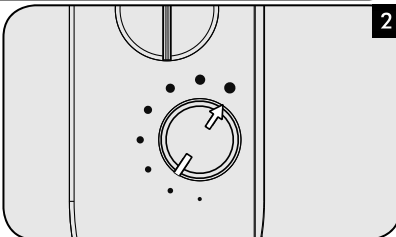
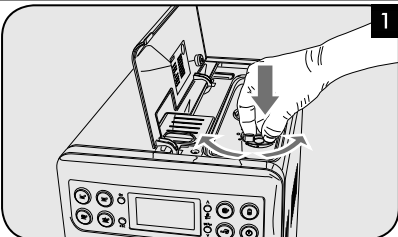
Aparat je u postupku programiranja: nakon nekoliko sekundi aparat započinje ispuštanje.

Pričekajte dok se postigne željena količina ...

CR 4
.... pritisnite kako biste prekinuli. Memorirano! Ponovite isti postupak kako biste programirali tipke i .

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

RO 1
Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, **TREBUIE să fie rotită numai atunci când rășnița de cafea din ceramică este în funcțiune.**



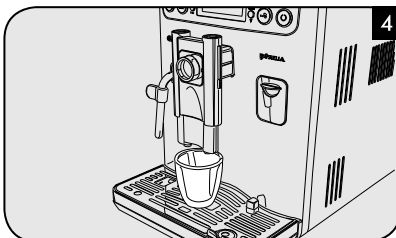
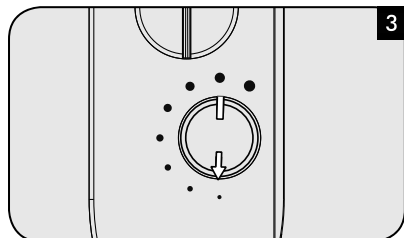
RO 2
Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrnu, **SMIJETE okretati samo kada keramički mlinac za kavu radi.**

Apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Selecțai (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.

Pritisnite ručicu za podešavanje mljevenja i okrećite je samo po jedan zub odjednom.

Odaberite (●). Blaži okus, za bolje pržene mješavine.

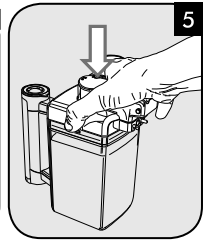
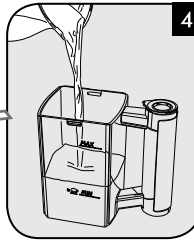
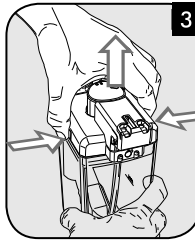
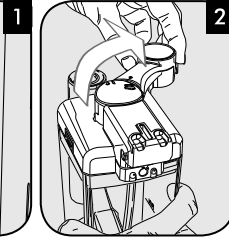


RO 3
Selecțai (●). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările rășniței de cafea.

CR 4
Odaberite (●). Jači okus, za slabije pržene mješavine.

Ispustite 2-3 napitka kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

CARAFA DE LAPTE
VRČ ZA MLIJEKO

RO Îndepărtați capacul de protecție de pe racordul compartimentului pentru lapte.

CR Uklonite zaštitni poklopac s priključka spremnika mlijeka.

Deschideți distribuitorul carafei de lapte rotindu-l în sens orar.

Apăsăți tastele de detașare și ridicați capacul.

Vărsați o cantitate de lapte cuprinsă între nivelurile MIN și MAX de pe carafă.

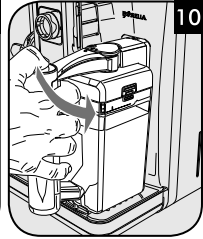
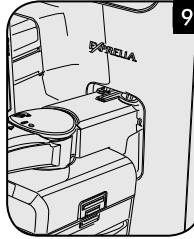
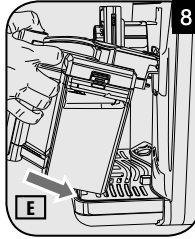
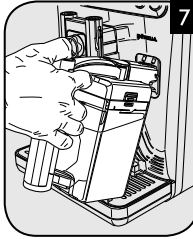
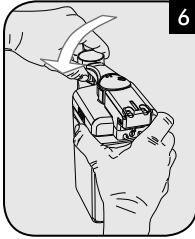
Așezați capacul la loc.

Otvorite ispust vrča za mlijeko okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Pritisnite tipke za otpuștanj e i podignite poklopac.

Ulijite mlijeko tako da njegova razina bude između oznaka MIN i MAX na vrču.

Vratite poklopac.



RO Închideți distribuitorul carafei de lapte rotindu-l în sens antiorar.

Înclinați ușor carafa de lapte și introduceți partea anterioară în ghidajele aparatului.

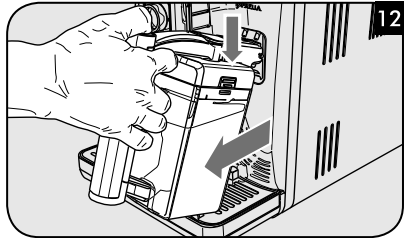
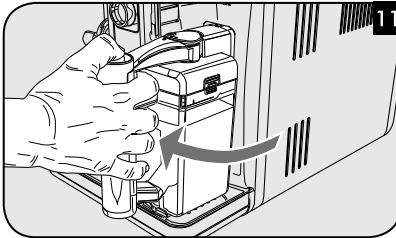
Apăsăți și rotiți carafa de lapte în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă).

CR Zatvorite ispust vrča za mlijeko okrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.

Lagano nagnite vrč za mlijeko i prednji dio umetnite u vodilice aparata.

Pritisnite i zakrenite vrč za mlijeko prema dolje dok se ne pričvrsti za kadnicu za sakupljanje kapi (vanjska).

SCOATEREA CARAFEI

**RO** UKLANJANJE VRČA

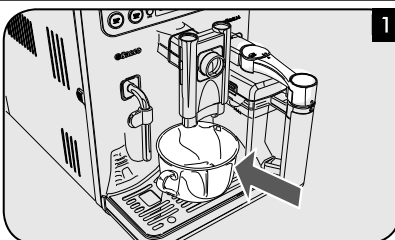
Rotiți carafa de lapte în sus, până când o desprindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă). Trageți de carafă pentru a o extrage complet.

Zakrenite vrč za mlijeko prema gore dok se ne otkaçi od kadnice za sakupljanje kapi (vanjska). Povucite vrč kako biste završili izvlačenje.

**PRIMUL CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO
PRVI CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO**

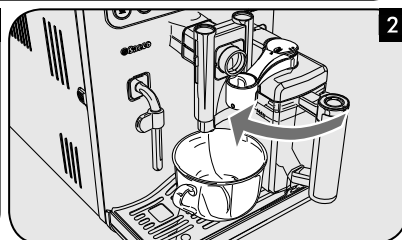
La începutul distribuției, pot apărea stropi mici de lapte și abur. Pericol de arsuri!

Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja mlijeka i pare. Opasnost od opekлина!



Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postavište šalicu ispod ispusta.



Deschideți distribuitorul cafelei de lapte rotindu-l în sens orar.

Otvorite ispust vrča za mlijeko okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.



Apăsati tasta pentru a prepara un cappuccino...

Pritisnite tipku kako biste ispuštali jedan cappuccino ...



...sau apăsați tasta pentru a prepara un latte macchiato.

... ili pritisnite tipku kako biste ispuštali jedan latte macchiato.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



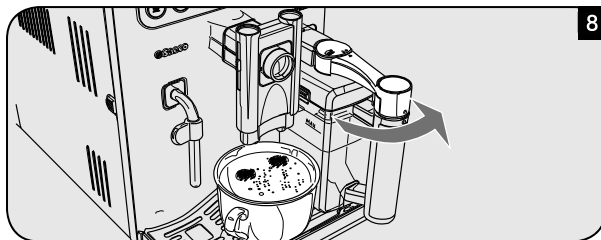
Aparatul începe să distribuie lapte spumat.

Aparat započinje ispuštati tučeno mlijeko.



Aparatul distribuie cafea.

Aparat ispušta kava.



Închideți distribuitorul cafelei de lapte rotindu-l în sens antiorar. În acest moment, aparatul pornește ciclul de curățare automată a cafelei. La sfârșit, luați ceașca.

Zatvorite ispust vrča za mlijeko okrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu. Aparat pokreće izvođenje automatskog postupka čišćenja vrča. Po završetku uklonite šalicu.

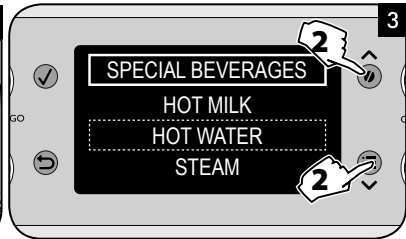
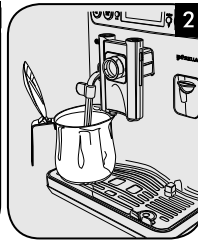
CR
RO

RO

CR

RO

CR

BĂUTURI „SPECIALE”
NAPITCI “SPECIAL”

RO Apăsăți tasta pentru a accesa meniul „BĂUTURI SPECIALE”.

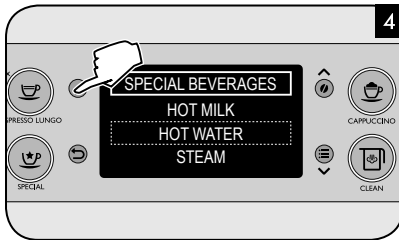
CR Pritisnite tipku kako biste pristupili izborniku “SPECIAL BEVERAGES”.

Așezați un recipient sub duza de abur/apă caldă.

Postavite posudu ispod cijevi za paru / vruću vodu.

Selectați băutura dorită apăsând tasta sau .

Odaberite željeni napitak pritiskom tipke ili .



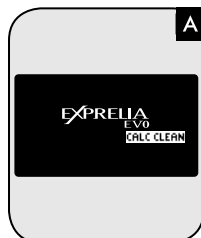
RO Apăsăți tasta pentru a porni prepararea.

CR Pritisnite tipku kako biste pokrenuli pripremanje.

Printre băuturile speciale, sunt incluse, de asemenea, lapte cald, apă caldă și abur.

U posebne napitke spadaju vruće mlijeko, vruća voda i para.

DECALCIFIERE - CIRCA 35 MIN. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA - PRIBLIŽNO 35 MIN.



A

Dacă se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 35 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.

⚠️ Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.

⚠️ Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Ako se prikaže simbol "CALC CLEAN", morate izvesti postupak uklanjanja kamenca. Izvođenje postupka uklanjanja kamenca traje približno 35 minuta.

Ako ovaj postupak ne izvedete, aparat će prestati ispravno raditi; u tom slučaju jamstvo NE pokriva popravak.

⚠️ Pažnja:

Upotrebjavajte isključivo otopinu za uklanjanje kamenca Saeco koja je osmišljena kako bi se optimizirao radni učinak aparata. Drugi proizvodi mogu prouzrokovati oštećenje aparata i neće ukloniti sve ostatke kamenca iz vode.

CR

Otopina za uklanjanje kamenca Saeco prodaje se zasebno. Kako biste pročitali više pojedinosti, pogledajte stranicu o proizvodima za održavanje koja se nalazi u ovim uputama za uporabu.

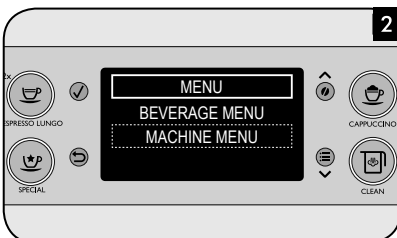
⚠️ Pažnja:

Ne pijte otopinu za uklanjanje kamenca niti ispuštene napitke sve dok se postupak ne završi. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za uklanjanje kamenca.

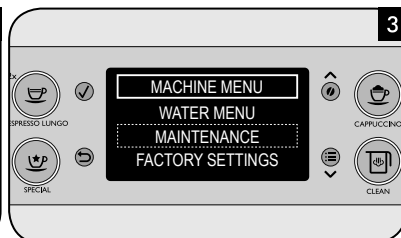
Napomena: Ne izvlačite sklop za ispuštanje tijekom postupka uklanjanja kamenca.



1



2



3

RO Apăsăți tasta

Apăsăți tasta pentru a selecta rubrica „MENU MAȘINĂ”; apăsați tasta pentru a accesa meniul.

Apăsăți tasta și selectați rubrica „ÎNȚEȚINERE”; apăsați tasta pentru a accesa meniul.

CR Pritisnite tipku

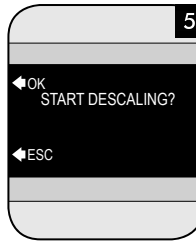
Pritisnite tipku kako biste odabrali stavku “MACHINE MENU”; pritisnite tipku kako biste pristupili izborniku.

Pritisnite tipku kako biste odabrali stavku “MAINTENANCE”; pritisnite tipku kako biste pristupili izborniku.



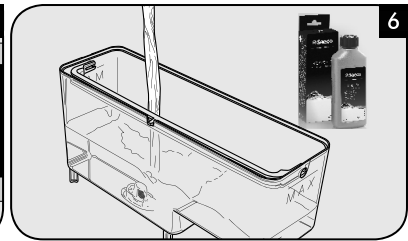
RO Apăsăți tasta ✓ pentru a selecta rubrica „DETARTRARE”; apăsăți tasta ✓ pentru a accesa meniul.

CR Pritisnite tipku ✓ kako biste odabrali stavku “DESCALING”; pritisnite tipku ✓ kako biste pristupili izborniku.



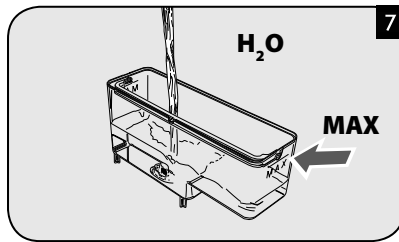
Apăsăți tasta ✓ pentru a porni ciclul de **DESCALCIERE**.

Pritisnite tipku ✓ kako biste pokrenuli izvođenje postupka **UKLANJANJA KAMENCA**.



Scoateți filtrul de apă **INTENZA** (dacă este instalat) și vărsați produs anticalcar Saeco în rezervorul de apă. Nu folosiți oțet ca produs anticalcar.

Uklonite filter za vodu **INTENZA** (ako je ugrađen) i ulijte u spremnik vode sredstvo za uklanjanje kamenca Saeco. Ne koristite ocat kao sredstvo za uklanjanje kamenca.



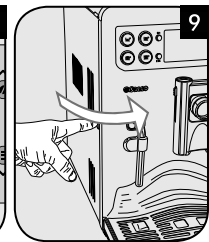
RO Umpleți cu apă proaspătă până la nivelul **MAX**.

CR Napunite svježom vodom do razine **MAX**.



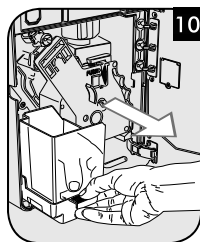
Introduceți la loc rezervorul de apă în aparat. Apăsăți tasta ✓.

Ponovno umetnite spremnik vode u aparat. Pritisnite tipku ✓.



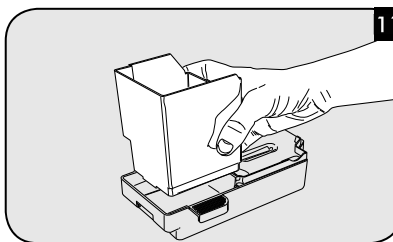
Apăsăți pe buton și deschideți ușa de serviciu.

Pritisnite tipku i otvorite servisna vratašca.



RO Scoateți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

CR Uklonite kadicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.



Goliți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului și așezați-le la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga te ih vratite ih natrag.



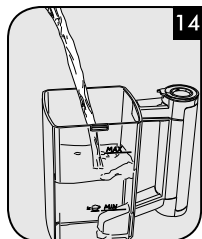
Închideți ușa de serviciu.

Zatvorite servisna vratašca.



Apăsăți tasta ✓.

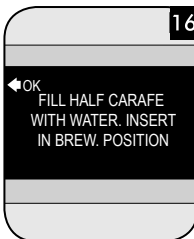
Pritisnite tipku ✓.



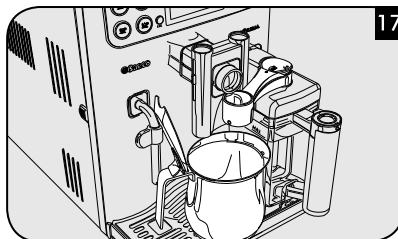
14



15



16



17

RO Umpleți pe jumătate carafa cu apă proaspătă.
CR Napunite vrč do pola svježom vodom.

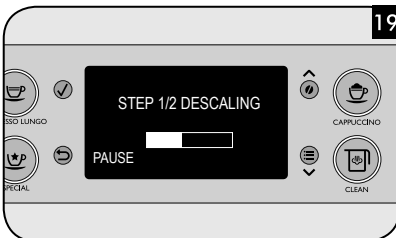
Introduceți carafa și deschideți distribuitorul de lapte.
Umetnite vrč i otvorite ispušt mlijeka.

Apăsați tasta ✓.
Pritisnite tipku ✓.

Poziționați un recipient (1,5 l) sub distribuitorul de cafea și distribuitorul de lapte al carafei.
Postavite spremnik (1,5 l) ispod ispusta kave i ispusta mlijeka vrča.



18



19



20

RO Apăsați tasta ✓.
CR Pritisnite tipku ✓.

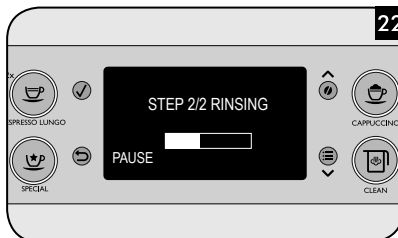
Ciclu de decalcifiere este pornit. Bara permite vizualizarea gradului de avansare.
Započnje izvođenje postupka uklanjanja kamenca. Traka omogućava uvid u stanje napretka.

Pentru a goli recipientul în timpul procesului și pentru a întrerupe ciclul de decalcifiere, apăsați tasta ↵. Pentru a continua ciclul, apăsați tasta ↵.
Pritisnite tipku ↵ kako biste ispraznili posudu tijekom postupka i privremeno zaustavili izvođenje postupka uklanjanja kamenca. Kako biste nastavili s izvođenjem postupka, pritisnite tipku ↵.



21

Repetăți operațiunile descrise de la punctul 9 la punctul 18, apoi treceți la punctul 22.
Ponovite radnje opisane od točke 9 do točke 18 i nakon toga prijedite na točku 22.



22

RO La sfârșitul primei faze, umpleți rezervoarul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Apăsați tasta ✓.
CR Po završetku prvog koraka napunite spremnik svježom vodom do razine MAX. Pritisnite tipku ✓.

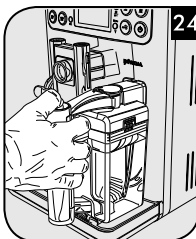
Ciclu de clătire este pornit. Bara indică starea de avansare a procesului.
Započnje izvođenje postupka ispiranja. Traka omogućava uvid u stanje napretka.



23

CR RO La sfârșitul celei de-a doua faze, aparatul este gata de utilizare.

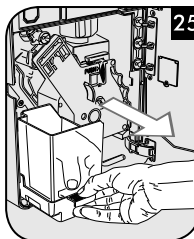
CR Po završetku drugog koraka aparat je spreman za uporabu.



24

Demontați și spălați carafa de lapte.

Skinite i operite vrč za mlijeko.



25

Goliți și clătiți cuva de colectare a picăturilor.

Ispraznite i isperite kadnicu za sakupljanje kapi.

În timpul ciclului de clătire, dacă nu se umple rezervorul până la nivelul MAX, aparatul poate solicita efectuarea a două sau mai multe cicluri.

Tijekom izvođenja postupka ispiranja, ako se spremnik ne napuni do razine MAX, aparat može zahtijevati izvođenje dvaju ili više postupaka.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE POSTUPAK ČIŠĆENJA VRČA ZA MLIJEKO

EVERY

1

DAY

Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea de lapte spumat cu consistență perfectă.

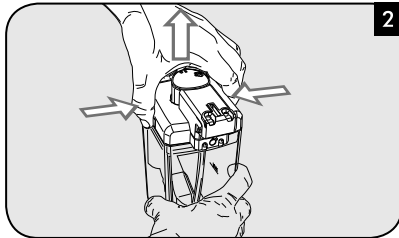
Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svake uporabe kako biste ga održali iznimno čistim i omogućili pripremu emulzioniranog mlijeka savršene gustoće.

Zilnic**Svakodnevno**

1

Decuplați maneta, rotind-o în sens orar.

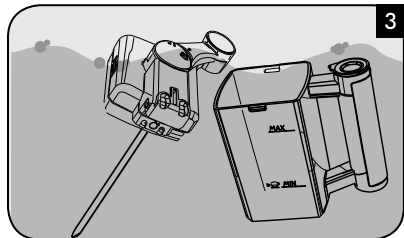
Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu kako biste je otpustili.



2

Apăsăți pe laterale și ridicați capacul.

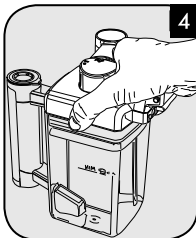
Pritisnite stranice i podignite poklopac.



3

CR RO Clătiți partea superioară a carafei și carafa de lapte cu apă caldă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

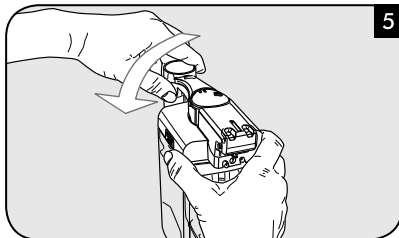
CR Isperite gornji dio vrča i vrč za mlijeko mlakom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



4

Introduceți capacul în carafă.

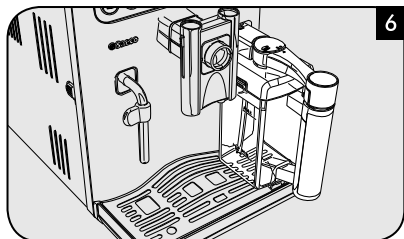
Postavite poklopac na vrč.



5

Rotiți maneta în sens antiorar pentru a o aduce în poziția de închidere.

Okrećite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je postavili u položaj za zatvaranje.



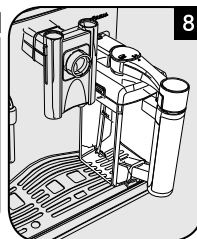
RO Introduceți carafa de lapte în jos, până când o prindeți de cuva de colectare a picăturilor (externă).

CR Umetnite vrč za mlijeko prema dolje dok se ne pričvrsti za kadicu za sakupljanje kapi (vanjska).



Apăsați tasta . Aparatul efectuează un ciclu de curățare suplimentar.

Pritisnite tipku . Aparat izvodi dodatan postupak čišćenja.

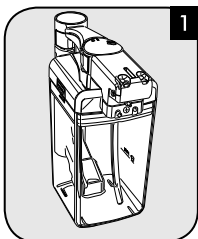


La sfârșit, se poate scoate carafa care este deja pregătită pentru utilizare.

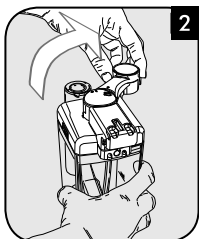
Nakon dovršetka čišćenja, vrč koji je već spreman za uporabu može se ukloniti.

EVERY

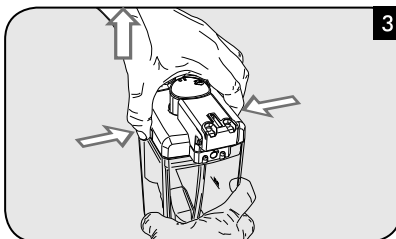
DAYS



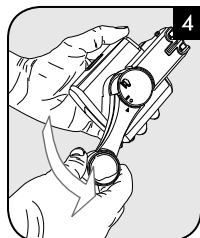
RO Scoateți carafa de pe aparat.
CR Izvucite vrč iz aparata.



Decuplați maneta, rotind-o în sens orar.
Okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu kako biste je otpustili.

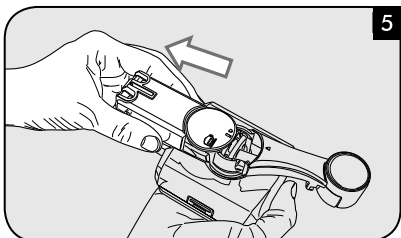


Apăsați pe laterale și ridicați capacul.
Pritisnite stranice i podignite poklopac.



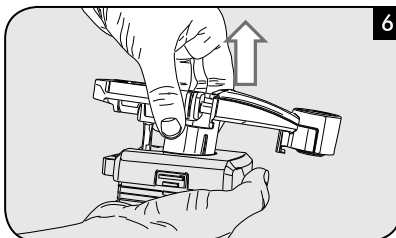
RO Rotiți maneta în poziția de deblocare rotind-o în sens antiorar.

CR Okrećite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja otpuštanja.



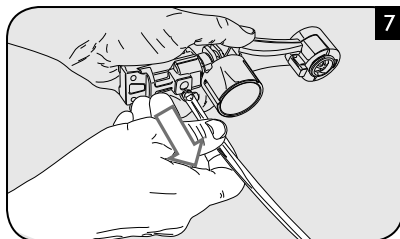
Extrageți conectorul ce intră în contact cu aparatul.

Izvadite priključak koji je u dodiru s aparatom.



Extrageți maneta cu furtunul de aspirare.

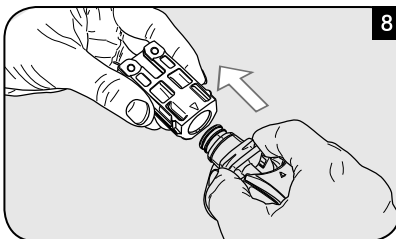
Izvucite dršku usisnom cijevi.



7

RO Extrageți furtunul de aspirare.

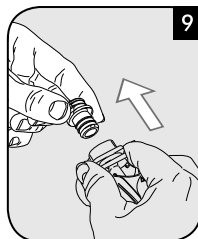
CR Izvucite usisnu cijev.



8

RO Scoateți racordul extern trăgând de el.

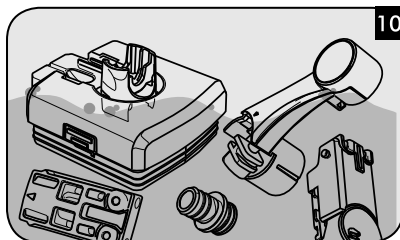
CR Puvocite vanjski priključak kako biste ga skinuli.



9

RO Scoateți racordul intern.

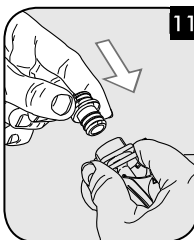
CR Skinite unutarnji priključak.



10

RO Spălați bine toate componentele cu apă caldă.

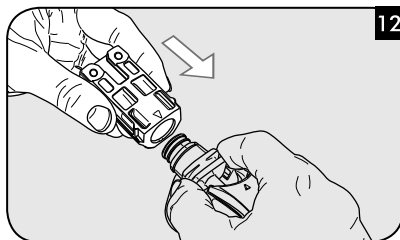
CR Temeljito očistite sve sastavne dijelove mlakom vodom.



11

RO Introduceți racordul intern în duză și apăsați până întră complet.

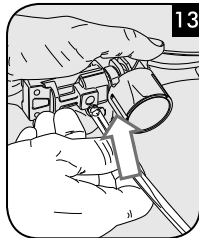
CR Umetnite unutarnji priključak u cijev i gurnite ga do kraja.



12

RO Introduceți racordul extern în racordul anterior. Fiți atenți, sensul de introducere este indicat de săgeată.

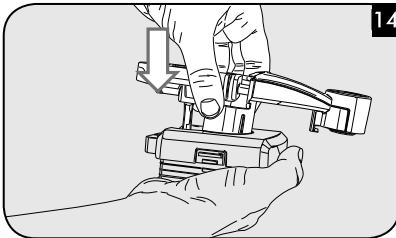
CR Umetnite vanjski priključak u prethodni priključak. Priparžite na smjer umetanja koji je označen strelicom.



13

RO Introduceți duza în racordul extern.

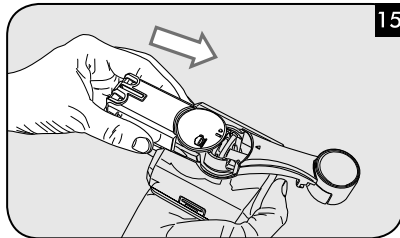
CR Umetnite cijev u vanjski priključak.



14

RO Introduceți grupul deja montat în baza capacului. **Fiți atenți la marcaj.**

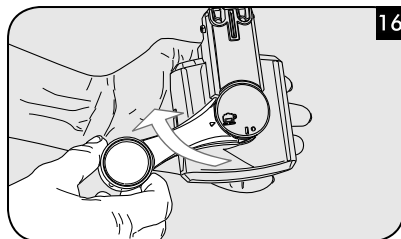
CR Umetnite prethodno postavljene sklop za ispuštanje na dno poklopca. **Obraćite pažnju na poveznicu.**



15

RO Introduceți carcasa externă. Aceasta trebuie introdusă în ghidajele bazei.

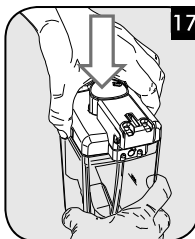
CR Umetnite vanjski poklopac. Poklopac se mora umetnuti u vodilice baze.



16

RO Rotiți maneta în sens orar până la simbolul ☕.

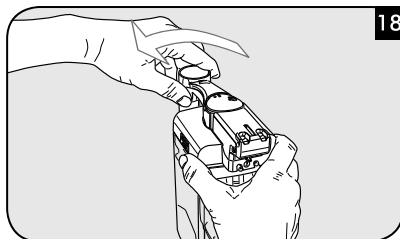
CR Okrećite ručicu u smjeru kazaljke na satu sve dok ne dođe do simbola ☕.



17

Introduceți capacul în carafă.

Postavite poklopac na vrč.



18

Rotiți maneta în sens antiorar pentru a o aduce în poziția de închidere. Carafa este gata de utilizare.

Okrećite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je postavili u položaj za zatvaranje. Vrč je spreman za uporabu.

EVERY
30
DAYS



1

Apăsați tasta ☰.

Pritisnite tipku ☰.



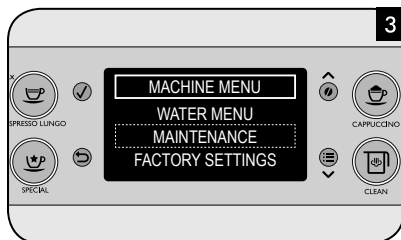
2

Apăsați tasta ▼ pentru a selecta rubrica „MENIU MAȘINĂ”; apăsați tasta ✓ pentru a accesa meniul.

Pritisnite tipku ▼ kako biste odabrali stavku “MACHINE MENU”; pritisnite tipku ✓ kako biste pristupili izborniku.

Lunar

Mjesečno



3

RO Apăsați tasta ▼ pentru a selecta meniul „ÎNTREȚINERE”, apoi apăsați ✓.

CR Pritisnite tipku ▼ kako biste odabrali stavku “MAINTENANCE”, a zatim pritisnite ✓.



4

Apăsați tasta ▼ pentru a selecta meniul „CURĂȚARE CANĂ”, apoi apăsați ✓.

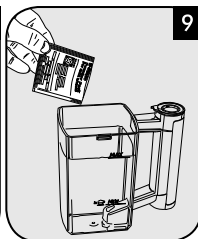
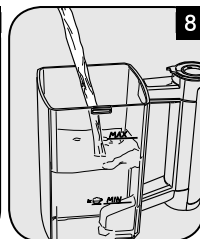
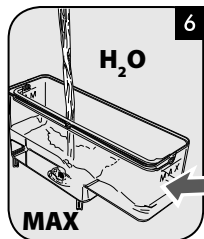
Pritisnite tipku ▼ kako biste odabrali stavku “CARAFE CLEANING”, a zatim pritisnite ✓.



5

Apăsați tasta ✓ pentru a porni ciclul CURĂȚARE CANĂ.

Pritisnite tipku ✓ kako biste pokrenuli izvođenje postupka ČIȘCENJA VRČA.

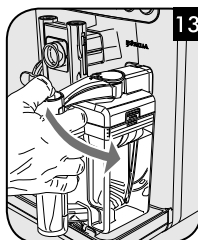
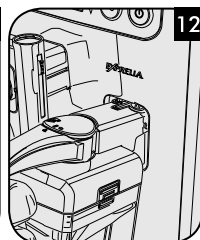
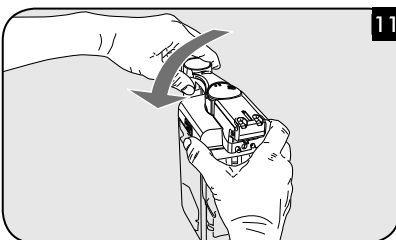
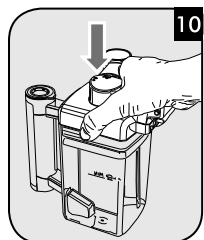


CR RO Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.
Ispărați rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Introduceți la loc rezervorul de apă în aparat. Apăsați tasta ✓.
Ponovno umetnite spremnik vode u aparat. Pritisnite tipku ✓.

Umpleți carafa cu apă potabilă proaspătă până la nivelul MAX.
Napunite vrč svježom pitkom vodom do razine MAX.

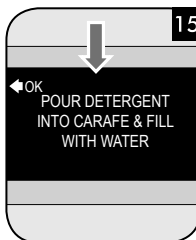
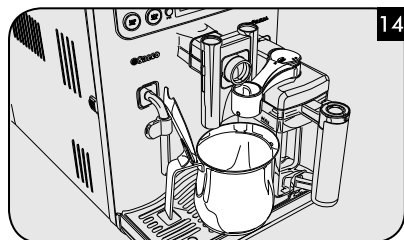
Vărsați un produs de curățare în carafa de lapte și așteptați să se dizolve complet.
Uspite jedan paketić proizvoda za čišćenje u vrč za mlijeko i pričekajte da se u potpunosti otopi.



CR RO Așezați capacul la loc.
Vrațiți poklopac.

Aduceți distribuitorul de lapte în poziția de blocare, rotindu-l în sens antiorar.
Pomaknite ispust mlijeka u položaj zapriječenosti okrećući ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu.

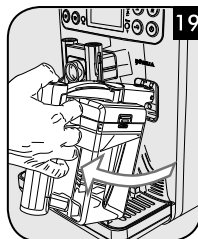
Introduceți carafa de lapte în aparat.
Umetnite vrč za mlijeko u aparat.



CR RO Așezați un recipient (1,5 l) sub distribuitorul de cafea. Deschideți distribuitorul de lapte rotindu-l în sens orar.
Postavite posudu (1,5 l) ispod ispusta kave. Otvorite ispust mlijeka okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Apăsați tasta ✓.
Pritisnite tipku ✓.

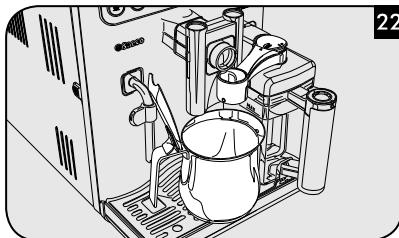
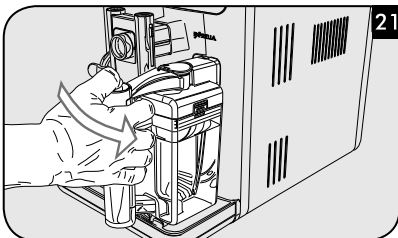
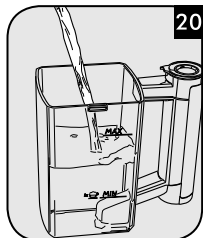
Începe ciclul de curățare. Bara afișează starea de avansare a procesului.
Započine izvođenje postupka čišćenja. Traka prikazuje stanje napretka.



RO La sfârșitul distribuției, umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.
CR Po završetku ispuštanja, spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.

Așezați la loc rezervorul de apă. Apăsăți tasta ✓.
Vratite spremnik vode na njegovo mjesto. Pritisnite tipku ✓.

Scoateți carafa și ridicați capacul.
Uklonite vrč i podignite poklopac.



RO Spălați bine carafa și umpleți-o cu apă proaspătă.
CR Pažljivo operite vrč i napunite ga svježom vodom.

Introduceți carafa de lapte în aparat.
Umetnite vrč za mlijeko u aparat.

Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub distribuitorul de cafea. Deschideți distribuitorul de lapte rotindu-l în sens orar.
Ispraznite spremnik i ponovno ga stavite ispod ispusta kave. Otvorite ispušt mlijeka okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

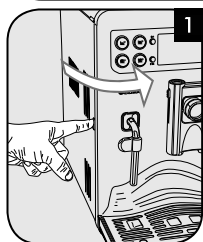


RO Apăsăți tasta ✓.
CR Pritisnite tipku ✓.

Ciclul de clătire este pornit. Bara permite vizualizarea stării de avansare a ciclului.
Započnje izvođenje postupka ispiranja. Traka omogućava uvid u stanje napretka.

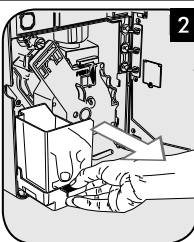
La sfârșitul ciclului, aparatul revine la modalitatea de funcționare normală.
Demontați și spălați carafa de lapte.
Po završetku postupka aparat se vraća na normalni rad. Skinite i operite vrč za mlijeko.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE



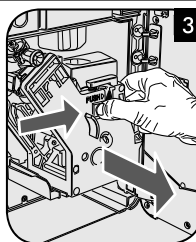
RO Apăsăți pe buton și deschideți ușa de serviciu.

CR Pritisnite tipku i otvorite servisna vratašca.



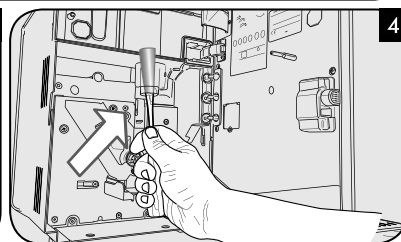
Scoateți cava de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zăului.

Uklonite kadicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.



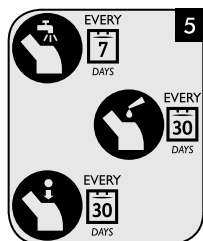
Extrageți grupul de infuzare trăgând de mânerul corespunzător și apăsând tasta «PUSH».

Povucite odgovarajuću ručku i pritisnite tipku «PUSH» kako biste izvukli sklop za ispuštanje.



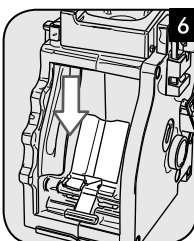
Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu coada unei lingurițe sau cu o altă ustensilă de bucătărie cu margini rotunjite.

Očistite temeljito ispusni kanal kave drškom žličice ili drugom zaobljenim kuhinjskim priborom.



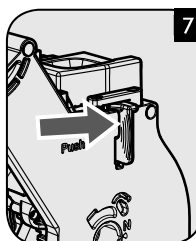
RO Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

CR Izvedite postupak održavanja sklopa za ispuštanje.



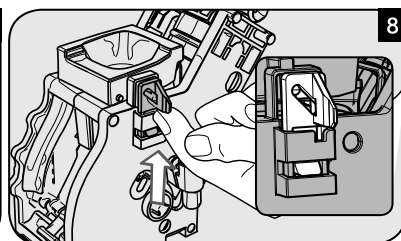
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Proverite je li u potpunosti spuštena poluga na stražnjoj strani sklopa.



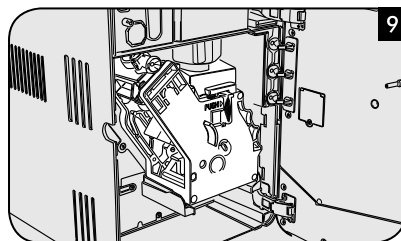
Apăsăți complet tasta „PUSH”.

Do kraja pritisnite tipku “PUSH”.



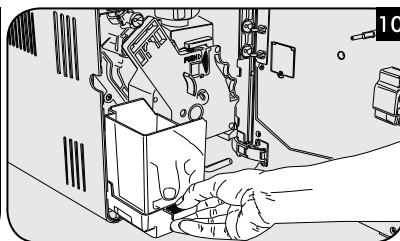
Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Proverite je li kukica za zaprečavanje sklopa za ispuštanje u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju, podižite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



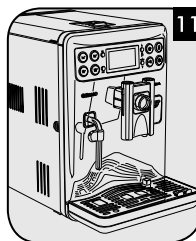
RO Introduceți grupul de infuzare spălat și uscat. **NU APĂSAȚI TASTA „PUSH”.**

CR Umetnite oprani i osušeni sklop za ispuštanje. **NE PRITISĆITE TIPKU “PUSH”.**



Introduceți sertarul de colectare a zăului și cava de colectare a picăturilor.

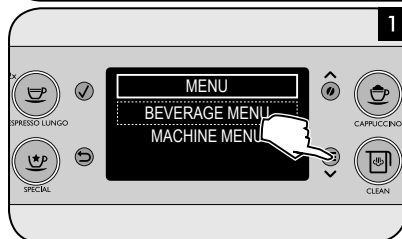
Umetnite ladicu za sakupljanje taloga i kadicu za sakupljanje kapi.



Închideți ușa de serviciu.

Zatvorite servisna vratašca.

MENIU DE PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE IZBORNİK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA



1

Când se intră în modul de programare:

tasta ✓ = (confirmă o selecție sau o modificare efectuată)

tasta ^ = (derulează meniul în sus)

tasta v = (derulează meniul în jos)

tasta ⇨ = (confirmă ieșirea dintr-o selecție)

Kada pristupite postupku programiranja:

tipka ✓ = (potvrda odabira ili obavljene izmjene)

tipka ^ = (kretanje izbornikom prema gore)

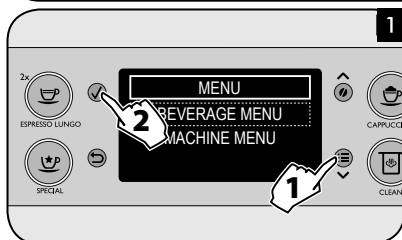
tipka v = (kretanje izbornikom prema dolje)

tipka ⇨ = (potvrda izlaska iz odabira)

RO Apăsăți tasta ☰.

CR Pritisnite tipku ☰.

MENIU BĂUTURI IZBORNİK NAPITAKA



1



2



3

RO Aparatul poate fi programat pentru a adapta gustul cafelei la preferințele utilizatorului. Se pot personaliza setările pentru fiecare băutură.

Apăsăți tasta ☰, apoi apăsați ✓.

CR Aparat se može programirati kako bi se okus kave prilagodio ukusima korisnika. Postavke za svaki napitak se mogu korisnički prilagoditi.

Pritisnite tipku ☰ a zatim pritisnite ✓.

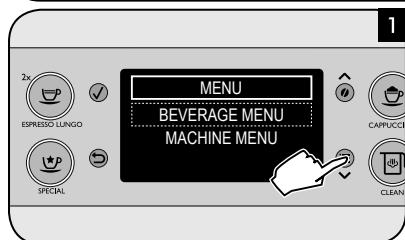
Apăsăți tasta v pentru a selecta băutura pe care doriți să o personalizați, apoi apăsați tasta ✓ pentru confirmare.


Pritisnite tipku v kako biste odabrali napitak koji želite korisnički prilagoditi, a zatim pritisnite tipku ✓ kako biste potvrdili.

Apăsăți tasta v pentru a selecta setările pe care doriți să le reglați, apoi apăsați tasta ✓. Pentru detalii suplimentare, consultați manualul de utilizare.

Pritisnite tipku v kako biste odabrali postavke koje želite podesiti, a zatim pritisnite tipku ✓. Pogledajte priručnik za korištenje kako biste saznali više pojedinosti.



MENIUL APARATULUI IZBORNİK APARATA





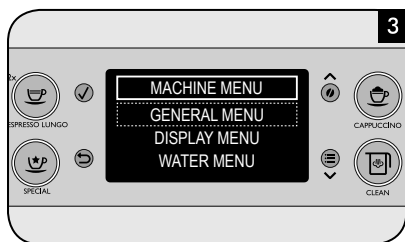
RO Apăsăți tasta .

CR Pritisnite tipku .



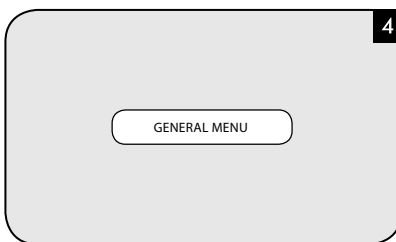
Apăsăți tasta  pentru a selecta rubrica „MENIU MAȘINĂ”; apăsați tasta  pentru a accesa meniul.

Pritisnite tipku  kako biste odabrali stavku “MACHINE MENU”; pritisnite tipku  kako biste pristupili izborniku.



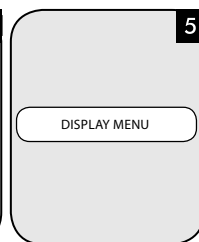
RO Meniul aparatului permite personalizarea setărilor de funcționare. Există trei meniuri secundare.

CR Izbornik aparata omogućuje korisničko prilagođavanje postavki rada. Postoje tri podizbornika.



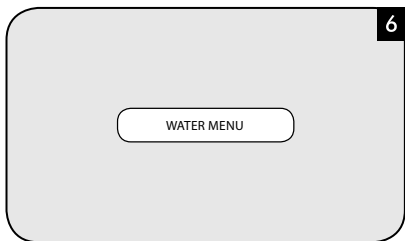
Acest meni permite modificarea semnalului sonor, a modului Eco și a modului stand-by.

Ovaj izbornik omogućava izmjenu zvučnog signala, ekološkog načina rada i stanja pripravnosti.



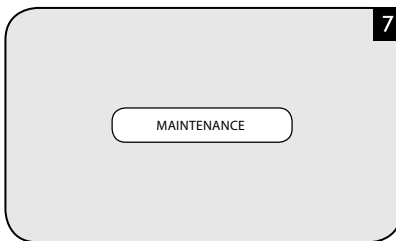
Acest meni permite modificarea limbii și a luminozității ecranului.

Ovaj izbornik omogućava promjenu jezika i osvijetljenosti zaslona.



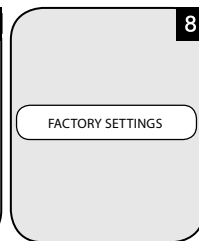
RO Acest meni permite configurarea duriții apei și administrarea filtrului de apă.

CR Ovaj izbornik omogućava postavljanje tvrdoće vode i upravljanje filtrom za vodu.



Acest meni permite efectuarea operațiilor de întreținere.

Ovaj izbornik omogućava izvođenje radnji održavanja.



Această funcție permite resetarea valorilor din fabrică.

Ova funkcija omogućava vraćanje na tvorničke postavke.

SEMNIȚAȚIA ECRANULUI
ZNAČENJE ZASLONA

Română

Hrvatski

	1	2	3	4	5
	CLOSE FRONT DOOR	EMPTY DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
RO	Închideți ușa de serviciu.	Deschideți ușa de serviciu și goliți cava internă de colectare a picăturilor.	Introduceți sertarul de colectare a zafului și cava internă de colectare a picăturilor.	Închideți capacul intern al compartimentului pentru cafea boabe.	Extrageți rezervorul de apă și umpleți-l.
CR	Zatvorite servisna vratašca.	Otvorite servisna vratašca i ispraznite unutarnju kadicu za sakupljanje kapi.	Umetnite ladicu za sakupljanje taloga i unutarnju kadicu za sakupljanje kapi.	Zatvorite unutarnji poklopac spremnika kave u zrnju.	Izvucite spremnik vode i napunite ga.

	6	7	8	9	10
	INSERT BREW GROUP	INSERT CARAFE ←ESC	TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ←ESC	TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ←ESC	ADD COFFEE
RO	Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.	Introduceți carafa de lapte pentru a începe distribuirea.	Deschideți distribuitorul de lapte al carafei pentru a prepara băutura.	Închideți distribuitorul de lapte al carafei pentru a porni ciclul de clătire a acesteia.	Umpleți compartimentul pentru cafea boabe.
CR	Sklop za ispuštanje mora biti umetnut u aparat.	Umetnite vrč za mlijeko kako biste mogli započeti ispuštanje.	Otvorite ispušt mlijeka vrča kako biste ispuštili napitak.	Zatvorite ispušt mlijeka vrča kako biste pokrenuli izvođenje postupka ispiranja vrča.	Napunite spremnik kave u zrnju.

	11	12	13
	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER	EXPRESIA EVO CALC CLEAN	EXPRESIA EVO CHANGE FILTER
RO	Cu aparatul pornit, scoateți și goliți sertarul de colectare a zafului.	Este necesară decalcifierea aparatului. Accesați meniul de întreținere pentru a selecta și porni ciclul.	Înlocuiți filtrul „Intenza”.
CR	Kad je aparat uključen, uklonite i ispraznite ladicu za sakupljanje taloga.	Potrebno je izvesti postupak uklanjanja kameca. Pristupite izborniku održavanja kako biste odabrali i pokrenuli izvođenje postupka.	Zamijenite filtar „Intenza”.

RESTART TO SOLVE

RO S-a produs un eveniment ce solicită repararea aparatului. Notați codul (E xx) menționat în partea de jos. Oprăți aparatul, așteptați 30 de secunde și porniți-l din nou. Dacă problema persistă, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. și comunicați codul indicat pe ecran.

CR Došlo je do pojave koja zahtijeva ponovno pokretanje aparata. Zabilježite šifru (E xx) prikazanu na dnu. Isključite aparat, pričekajte 30 sekundi i ponovno ga uključite. Ako problem još uvijek postoji, nazovite telefonski broj korisničke podrške Philips SAECO u Vašoj državi i navedite im tijekom razgovora šifru prikazanu na zaslonu.

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filtar za vodu INTENZA+
šifra proizvoda: CA6702



RO Produs pentru curățarea circui-
tului de lapte
cod articol: CA6705

CR Proizvod za čišćenje sustava
mlijeka
šifra proizvoda: CA6705



RO Capsule degresante
cod articol: CA6704

CR Tablete za odmaščivanje
šifra proizvoda: CA6704



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za uklanjanje ka-
menca
šifra proizvoda: CA6700



RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

CR Mast
šifra proizvoda: HD5061



RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
šifra proizvoda: CA6706



RO Vizitați magazinul online Philips pentru a verifica disponi-
bilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumne-
voastră.

CR Posjetite mrežu trgovinu Philips kako biste provjerili do-
stupnost i mogućnost kupnje u Vašoj zemlji.

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Електромагнитни полета

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

Изхвърляне



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за действащата местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последствия за околната среда и човешкото здраве.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu ne-namerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
- pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente, zagrejane površine zadržavaju preostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.

- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

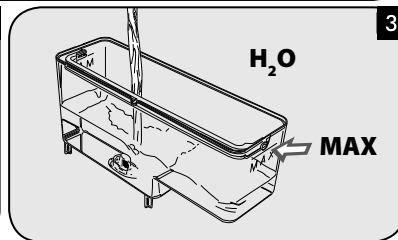
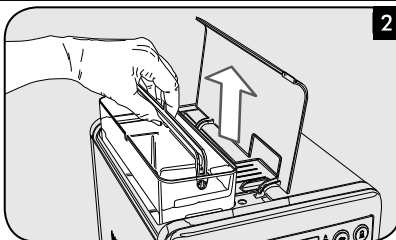
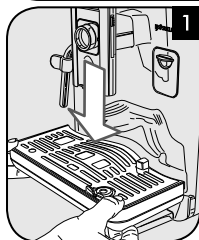
Elektromagnetna polja

Ovaj aparat je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

Odlaganje na otpad



Ovaj simbol na nekom proizvodu pokazuje da je proizvod pokriven evropskom Direktivom 2012/19/EU. Informišite se o sistemu diferenciranog sakupljanja koji vredi za električne i elektronske proizvode. Sledite lokalne propise i ne odlažite proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprečavanju negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Поставете външната ванчица за събиране на капките.

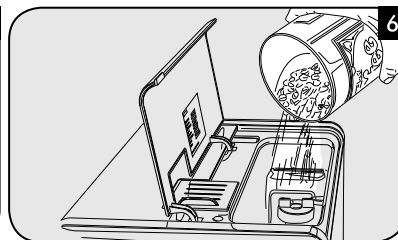
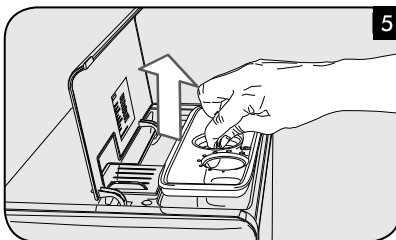
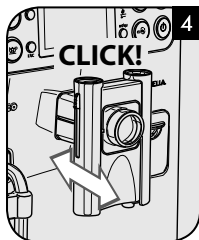
SR Umetnite spoljnu posudu za kapanje.

Вдигнете капака и извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Podignite poklopac i izvadite rezervoar za vodu služeći se ručkom.

Измийте и напълнете отново резервоара с прясна вода.

Isperite i napunite rezervoar svežom vodom.



BG Уверете се, че дюзата е правилно поставена.

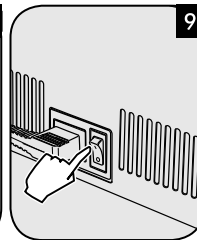
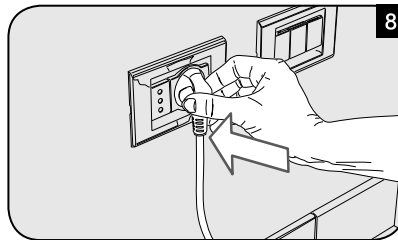
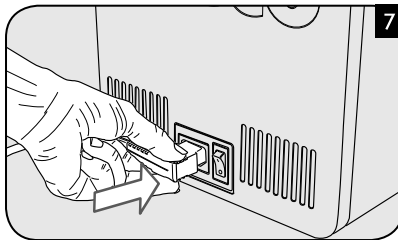
SR Proverite da li se blok za ispuštanje nalazi u pravilnom položaju.

Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна и извадете вътрешния капак.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu i izvucite unutrašnji poklopac.

Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера. Поставете отново вътрешния капак и затворете външния капак.

Naspite polako kafu u zrnu u posudu. Vratite unutrašnji poklopac i zatvorite spoljašnji.



BG Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

SR Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакт.

Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.

Придвижете бутона до позиция „I“.

Prekidač stavite na "I".



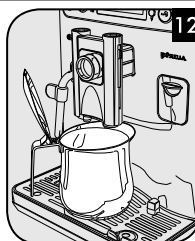
BG Изберете желания език чрез натискане на бутоните за превъртане или . Натиснете бутон , за да потвърдите.

SR Odaberite željeni jezik pritiskom na tastere za prelistavanje ili . Pritisnite taster za potvrđivanje.



Машината е във фаза на загревяне.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Поставете съд под дюзата.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

Български
Српски



BG В края на процеса се появява екранът, показан по-горе.

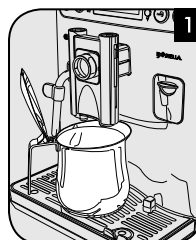
SR Na kraju procesa prikazuje se gornji ekran.



След първоначалния монтаж, при натискане на главния бутон за включване/изключване, бутонът примигва. Натиснете произволен бутон, за да включите машината.

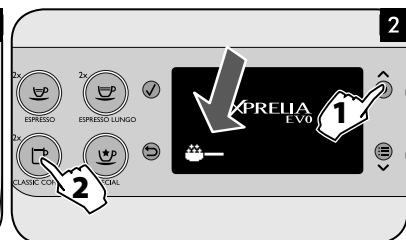
Posle prve instalacije, do pritiska glavnog prekidača taster treperi. Pritisnite bilo koji taster kako biste uključili aparat.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG Поставете съд под дюзата.

SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



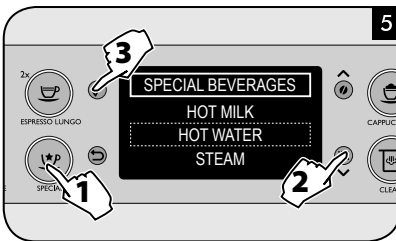
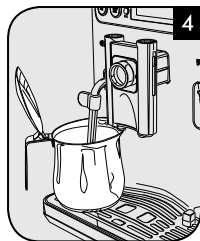
Натискайте бутон , докато не се покаже символът . Натиснете бутон .

Pritiskajte taster sve dok se ne prikaže simbol . Pritisnite taster .



Не добавяйте предварително смляно кафе в отделението. Натиснете бутон . Изчакайте подаването да приключи.

Nemojte dodavati prethodno samlevnu kafu u odeljak. Pritisnite taster . Sačekajte do kraja ispuštanja.



BG Поставте съд под тръбичката за пара/гореща вода.

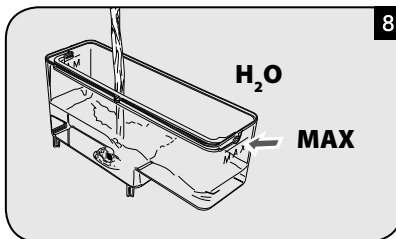
Натиснете бутона ☕. Изберете „ГОРЕЩА ВОДА“, като натиснете бутона ✓, а след това натиснете бутона ✓.

След приключване на подаването на гореща вода изпразнете съда.

SR Smestite neku posudu ispod cevi za paru/toplu vodu.

Pritisnite taster ☕. Odaberite "HOT WATER" pritiskom na taster ✓, zatim pritisnite taster ✓.

Po završetku ispuštanja tople vode ispraznite posudu.



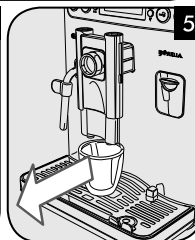
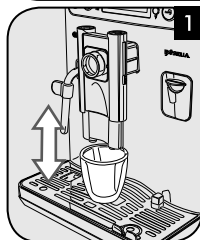
BG Повтаряйте процедурата от точка 4 до точка 6, докато не изпразните изцяло резервоара за вода.

Напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX: сега машината е готова за работа.

SR Ponovite proceduru od tačke 4 do tačke 6, sve dok se ne isprazni voda u rezervoaru.

Ponovo napunite rezervoar za vodu sve do nivoa MAX: aparat je sada spreman za rad.

ПЪРВО ЕСПРЕСО PRVA ESPRESSO KAFA



BG Регулирайте дюзата.

Натиснете бутона ☕, за да пригответе едно еспресо, или...

...натиснете бутона ☕, за да пригответе едно обикновено кафе, или...

...натиснете бутона ☕, за да пригответе едно дълго кафе.

В края на процеса извадете чашата.

SR Podesite blok za ispuštanje.

Pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne espresso kafe ili...


pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne kafe ili...


pritisnite taster ☕ za ispuštanje jedne produžene kafe.

Po okončanju procesa, uklonite šoljicu.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО МОЈ IDEALAN ESPRESO



BG Натиснете и задржете бутона , докато не се появи символът „MEMO“.


SR Držite pritisnut taster , sve dok se ne prikaže simbol "MEMO".





Машината е във фаза на програмиране: след няколко секунди машината стартира приготвянето.


Aparat je u fazi programiranja, nakon nekoliko sekundi aparat pokreće ispuštanje.





Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

....натиснете , за да прекъснете процеса. Запомнете!

Извършете същата процедура, за да програмирате бутоните , ,  и .

.... притиснете  да бисте прекинuli. Memorisano!

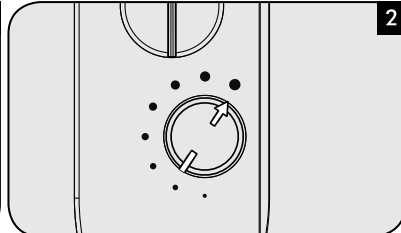
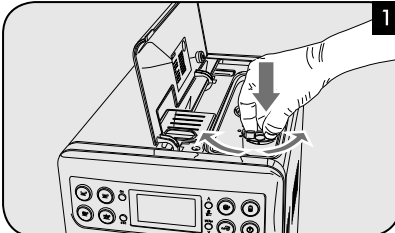
Izvršite isti postupak za programiranje tastera , ,  и .

Български
Srpski

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на меленето, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.

Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.

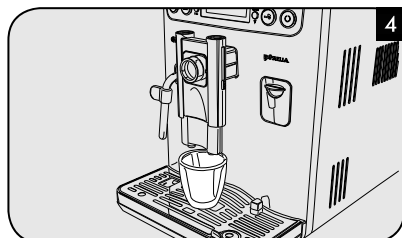
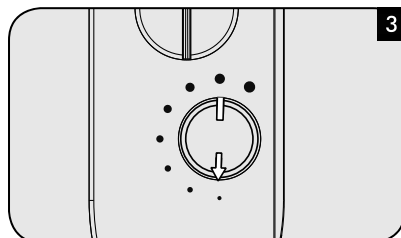


Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.

Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.

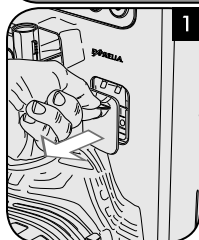


Изберете (●). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.

Odaberite (●). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodnasta, izmenite postavke mlina za kafu.

КАНА ЗА МЛЯКО
POSUDA ZA MLEKO

1

SR
BG

Отстранете защитния капак от мястото на свързване на съда за мляко.

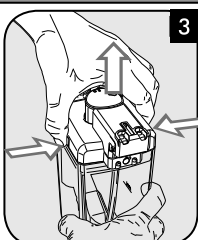
Uklonite zaštitni poklopac sa spoja posude za mleko.



2

Отворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

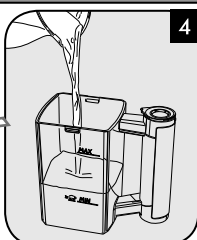
Otvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.



3

Натиснете бутоните за освобождаване и вдигнете капака.

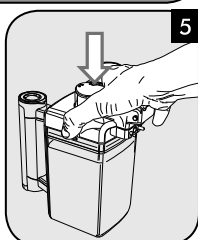
Pritisnite tastere za otkaćivanje i podignite poklopac.



4

Налейте определено количество мляко между нивата MIN и MAX на каната.

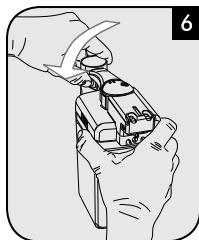
Uspite količinu mleka između nivoa na posudi MIN i MAX.



5

Поставете отново капака.

Vratite poklopac na mesto.

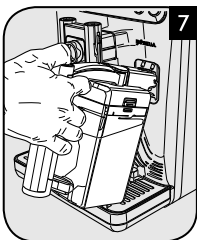


6

SR
BG

Затворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.

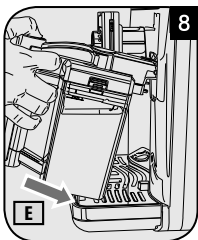
Zatvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu.



7

Наклонете леко каната за мляко и вмъкнете предната и част във водичите на машината.

Lagano nagnite posudu za mleko i njen prednji deo stavite u vodice aparata.



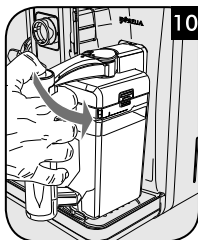
8

Натиснете надолу и въртете каната за мляко, докато се застопори към ванчицата за събиране на капките (външна).

Pritisnite i okrećite posudu za mleko prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje (spoljnu).

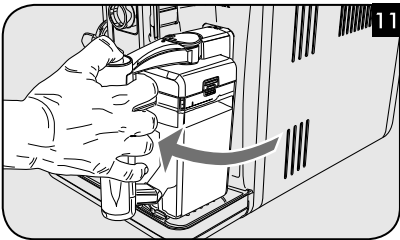


9



10

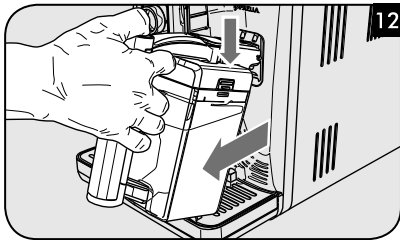
ИЗВАЖДАНЕ НА КАНАТА



11

Въртете каната за мляко, придвижвайки я нагоре, докато се отдели от ванчицата за събиране на капките (външна). Издърпайте каната, за да я извадите изцяло.

Okrećite posudu za mleko prema gore, sve dok se ne otkaći od posude za kapanje (spoljne). Povucite posudu za mleko da biste završili sa izvlačenjem.



12

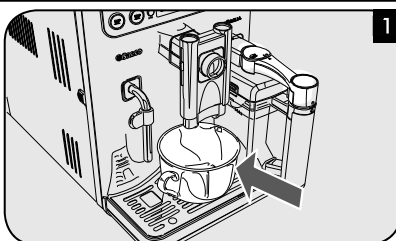
SR
BG

UKLANJANJE POSUDE

ПЪРВО КАПУЧИНО - ЛАТЕ МАКИАТО
PRVI KARUĆINO - MLEKO SA VRLO MALO KAFE

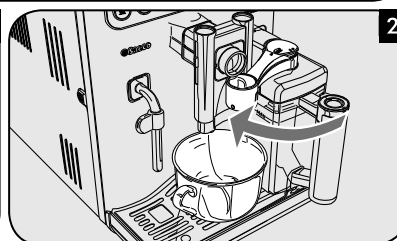
*В началото на приготвянето могат да се образуват пръски мляко и пара.
Опасност от изгаряния!*

*На почетку испуштаняя могу се појавити кратки млазеви млека и паре.
Опасност од оpekотина!*



Поставете чаша под дюзата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Отворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Otvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.



Натиснете бутон за да пригответе капучино...

Pritisnite taster za ispuštanje kapučina...



...или натиснете бутон за да пригответе лате макиато.

...ili pritisnite taster za ispuštanje mleka s vrlo malo kafe.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



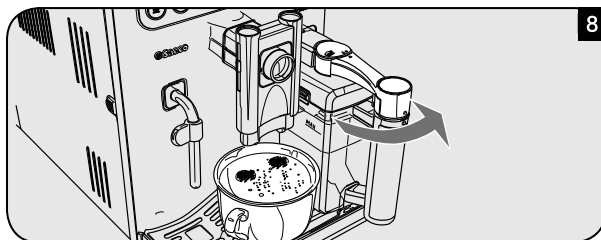
Машината започва да подава мляко на пана.

Aparat počnje da ispušta mlečnu penu.



Машината подава кафе.

Aparat ispušta kafu.



*Затворете дюзата на каната за мляко, като я завъртите по посока, обратна на часовниковата стрелка. Сега машината стартира автоматичен цикъл на почистване на каната.
Накрая извадете чашата.*

Zatvorite blok za ispuštanje posude za mleko okrećući ga u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu. Sada aparat pokreće automatski ciklus čišćenja posude.
Po okončanju, uklonite šoljicu.

„СПЕЦИАЛНИ“ НАПИТКИ
НАРИСИ "SPECIAL"



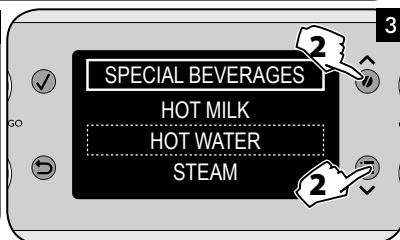
BG Натиснете бутона за достъп до менюто „СПЕЦИАЛНИ НАПИТКИ“.

SR Pritisnite taster za pristup meniju "SPECIAL BEVERAGES".



Поставете съд под тръбичката за пара/гореща вода.

Smestite neku posudu ispod cevi za paru/toplu vodu.



Изберете желаната напитка чрез натискане на бутона или .

Odaberite željeni napitak pritiskom na taster ili .



BG Натиснете бутона , за да стартирате приготвянето.

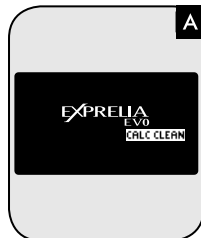
SR Pritisnite taster da biste pokrenuli pripremu.



Сред опциите за специални напитки са налични също и горещо мляко, гореща вода и пара.

Među posebnim napicima dostupni su toplo mleko, topla voda i para.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - ОКОЛО 35 МИН. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - PRIBLIŽNO 35 MIN.



Ако на дисплея се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котления камък отнема около 35 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.

Внимание:
Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.

Внимание:
Не ползвайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Ako se prikaže simbol "CALC CLEAN", potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 35 minuta.

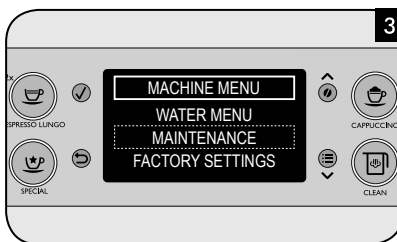
Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.

Pažnja:
Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.

Pažnja:
Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: Nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom procesa uklanjanja naslaga kamenca.



Натиснете бутон: ≡

Натиснете бутон ✓, за да изберете опцията „МЕНЮ НА МАШИНАТА“; натиснете бутон ✓ за достъп до менюто.

Натиснете бутон ✓, за да изберете опцията „ПОДДРЪЖКА“; натиснете бутон ✓ за достъп до менюто.

Пritisnite taster: ≡

Pritisnite taster ✓ da biste odabrali stavku "MACHINE MENU"; pritisnite taster ✓ da biste ušli u meni.

Pritisnite taster ✓ da biste odabrali stavku "MAINTENANCE"; pritisnite taster ✓ da biste ušli u meni.



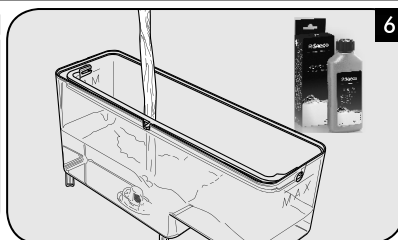
BG Натиснете бутона ✓, за да изберете опцията „ПРЕМАХВАНЕ НАКИП“; натиснете бутона ✓ за достъп до менюто.

SR Pritisnite taster ✓ da biste odabrali stavku “DESCALING”; pritisnite taster ✓ da biste ušli u meni.



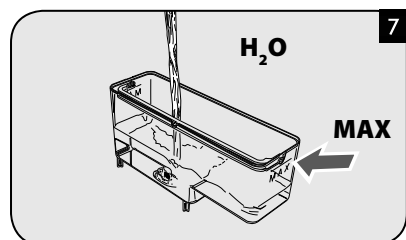
BG Натиснете бутона ✓, за да стартирате цикъл на ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.

SR Pritisnite taster ✓ da biste pokrenuli ciklus UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA.



BG Извадете водния филтър INTENZA (ако е поставен) и сипете препарат за отстраняване на котлен камък на Saeco в резервоара за вода. Не използвайте оцет като средство за отстраняване на котления камък.

SR Uklonite filter za vodu INTENZA (ako je ugrađen) i uspite sredstvo za uklanjanje kamenca Saeco u rezervoar za vodu. Nemojte koristiti sirće kao sredstvo za uklanjanje kamenca.



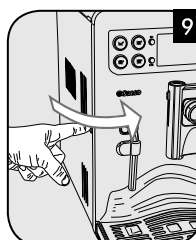
BG Напълнете го с прясна вода до ниво MAX.

SR Napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



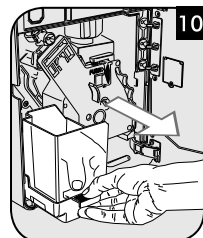
BG Поставете отново резервоара за вода в машината. Натиснете бутона ✓.

SR Rezervoar za vodu ponovo umetnite u aparat. Pritisnite taster ✓.



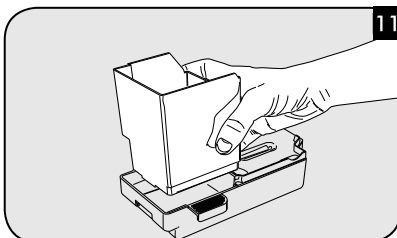
BG Натиснете бутона и отворете вратичката за обслужване.

SR Pritisnite dugme i otvorite se servisna vrata.



BG Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе и ги поставете отново на мястото им.

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga i vratite ih na mesto.



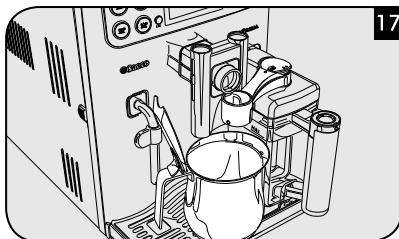
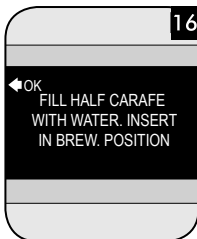
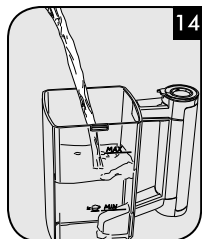
BG Затворете вратичката за обслужване.

SR Zatvorite servisna vrata.



BG Натиснете бутона ✓.

SR Pritisnite taster ✓.



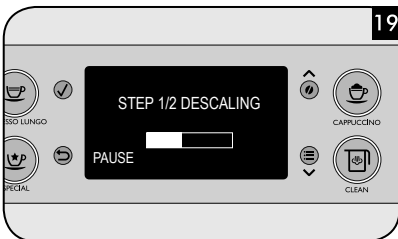
BG Напълнете до половината каната с прясна вода.
SR Posudu do pola napunite svežom vodom.

Поставете каната и отворете дюзата за мляко.
Umetnite posudu i otvorite blok za ispuštanje mleka.

Натиснете бутона ✓.
Pritisnite taster ✓.

Поставете съд (1,5 л) под дюзата за приготвяне на кафе и дюзата за мляко на каната.
Postavite posudu (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje kafe i bloka za ispuštanje mleka na posudi.

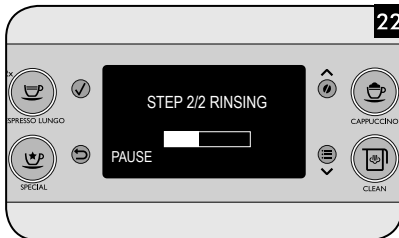
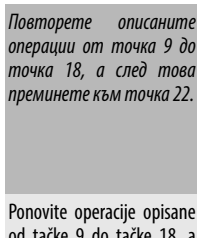
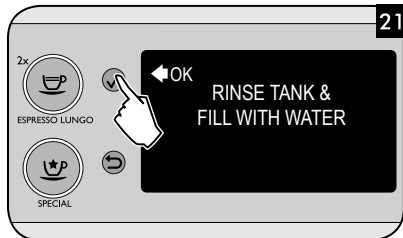
Български
Српски



BG Натиснете бутона ✓.
SR Pritisnite taster ✓.

Цикълът на отстраняване на котления камък се задейства. Лентата дава възможност да се проследи степента на изпълнение на цикъла.
Ciklus za uklanjanje naslaga kamenca je pokrenut. Ova skala pruža vizuelni prikaz stanja napredovanja.

За да изпразните съда по време на процеса и за да спрете временно цикъла на отстраняване на котления камък, натиснете бутона ⏸. За да продължите извършването на цикъла, натиснете бутона ⏪.
Da biste ispraznili posudu tokom procesa i pauzirali ciklus uklanjanja naslaga kamenca, pritisnite taster ⏸. Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster ⏪.



BG След приключване на първата фаза напълнете отново резервоара с прясна вода до ниво MAX. Натиснете бутона ✓.
SR Po okončanju prve faze napunite rezervoar svežom vodom sve do nivoa MAX. Pritisnite taster ✓.

Повторете описаните операции от точка 9 до точка 18, а след това преминете към точка 22.
Ponovite operacije opisane od tačke 9 do tačke 18, a zatim pređite na tačku 22.

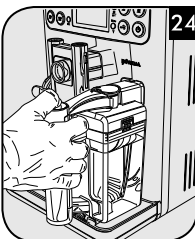
Цикълът на измиване се задейства. Лентата показва степента на изпълнение на процеса.
Pokreće se ciklus za ispiranje. Skala pokazuje stanje napredovanja procesa.



23

BG След приключване на втората фаза машината е готова за използване.

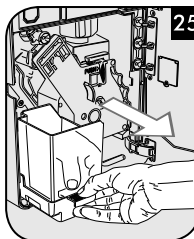
SR Po završetku druge faze, aparat je spreman za upotrebu.



24

Разглобете и измийте каната за мляко.

Demontirajte i operite posudu za mleko.



25

Ако резервоарът не се напълни до ниво MAX по време на цикъла на измиване, машината може да изиска извършването на два или повече цикъла.

Tokom ciklusa ispiranja, ako se rezervoar ne napuni do nivoa MAX, aparat može da zatraži izvršenje dva ili više ciklusa.

Изпразнете и измийте ваничката за събиране на капките.

Ispraznite i isperite posudu za kapanje.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

EVERY

1

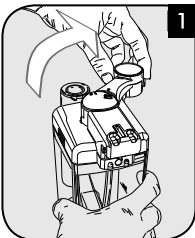
DAY

Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пълна с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine.

Ежедневно

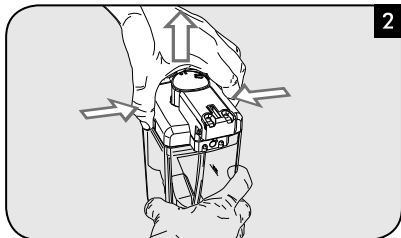
Svakodnevno



1

Освободете дръжката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

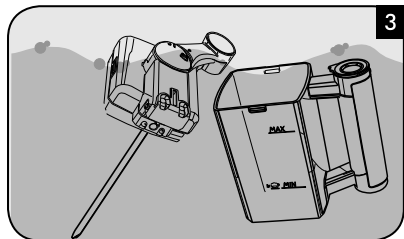
Otkaçite ručku, okrećući je u smeru okretanja kazaljki na satu.



2

Натиснете от двете страни и вдигнете капака.

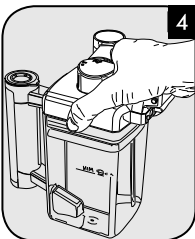
Pritisnite na stranama i podignite poklopac.



3

BG Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

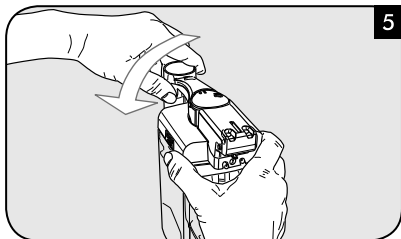
SR Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



4

Поставете капака на каната.

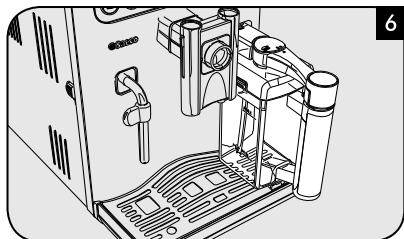
Stavite poklopac na posudu.



5

Завъртете дръжката по посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение на затваряне.

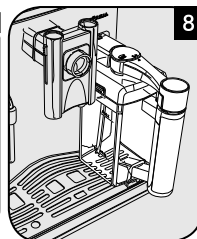
Okrenite ručku suprotno od smeru okretanja kazaljki na satu i vratite je u položaj za zatvaranje.



BG Поставте каната за мляко и я натискайте надолу, докато се застопори към ваничката за събиране на капките (външна).
SR Umetnite posudu za mleko prema dole sve dok se ne zakac̃i za posudu za kapanje (spoljnu).



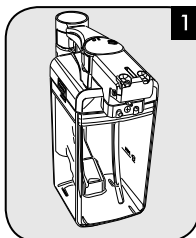
Натиснете бутон 1. Машината извършва допълнителен цикъл на почистване.
Пritisnite taster . Aparat vr̃i ciklus dodatnog c̃išćenja.



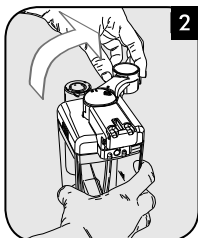
Накрая можете да извадите каната, която вече е готова за употреба.
Na kraju je moguće ukloniti posudu koja je već spremna za upotrebu.

Български
Српски

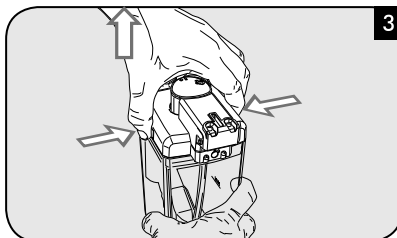
EVERY
7
DAYS



BG Извадете каната от машината.
SR Uklonite posudu za mleko sa aparata.

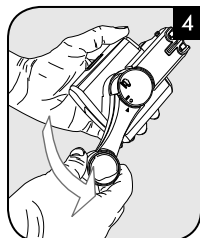


Освободете дръжката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
Otkac̃ite ručku, okrećući je u smeru okretanja kazaljki na satu.

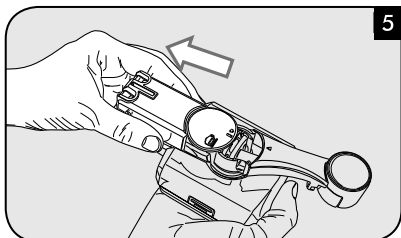


Натиснете от двете страни и вдигнете капака.
Pritisnite na krajevima i podignite poklopac.

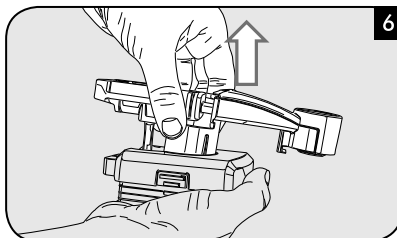
BG **Седмично**
SR **Sedmično**



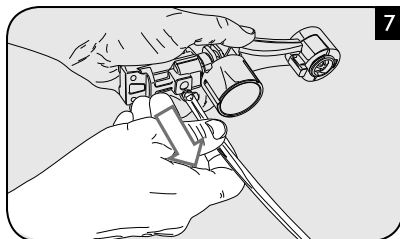
BG Завъртете дръжката по посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение на деблокиране.
SR Okrenite ručku u položaj za deblokiranje suprotno od smeru okretanja kazaljki na satu.



Извадете конектора, който влиза в контакт с машината.
Izvc̃ite konektor koji treba da bude u kontaktu sa aparatom.



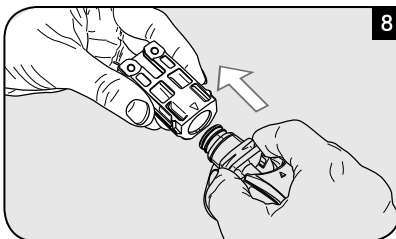
Извадете дръжката със сукателната тръбичка.
Izvc̃ite ručku sa usisnom cevi.



7

BG Извадете смукателната тръбичка.

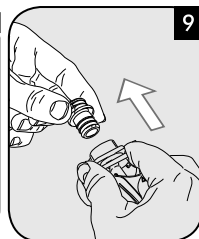
SR Izvucite usisnu cev.



8

Извадете външния фитинг, като го издърпате.

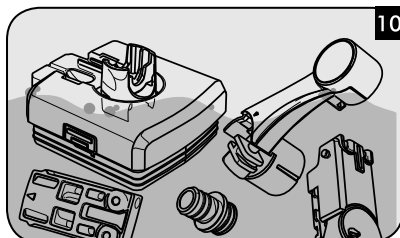
Uklonite spoljašnju spojnicu potegnuvši je.



9

Извадете вътрешния фитинг.

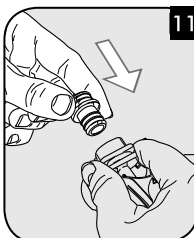
Uklonite unutrašnju spojnicu.



10

BG Измийте щателно всички компоненти с хладка вода.

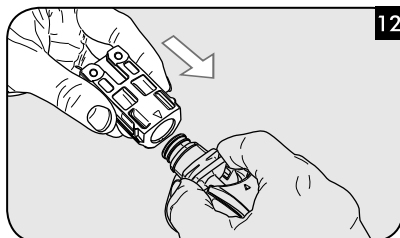
SR Sve komponente dobro operite mlakom vodom.



11

Поставете вътрешния фитинг в тръбичката и го натиснете докрай.

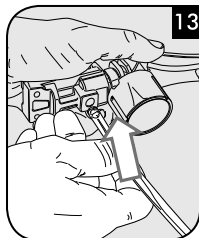
Umetnite spojnicu unutar cevi i pritisnite je do kraja.



12

Поставете външния фитинг във вътрешния фитинг. Обърнете внимание, че посоката на поставяне е укавана от стрелката.

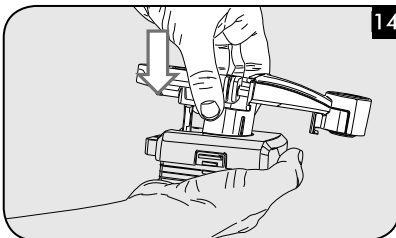
Umetnite spoljašnju spojnicu u prethodnu spojnicu. Pazite na smer umetanja prikazan strelicom.



13

BG Поставете тръбичката във външния фитинг.

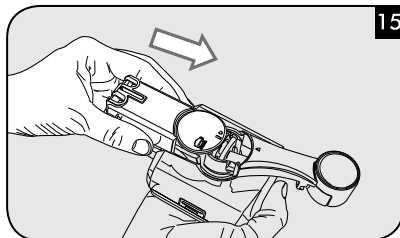
SR Umetnite cev u spoljašnju spojnicu.



14

Поставете вече сглобения блок в основата на капака. Обърнете внимание на обозначението.

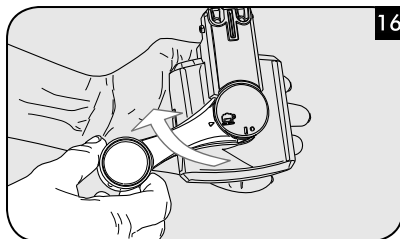
Umetnite tek montirani blok u bazu poklopca. **Obratite pažnju na oznaku.**



15

Поставете външната част. Тя трябва да влезе във водачите на основата.

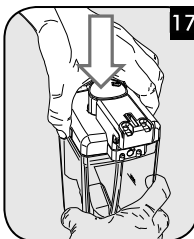
Umetnite spoljašnju poklopac. On se mora staviti u vodice na bazi.



16

BG Завъртете дръжката по посока на часовниковата стрелка до символа ☕).

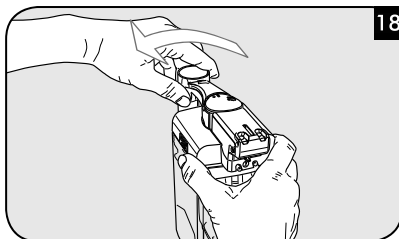
SR Okrećite u smeru kazaljki dršku sve do simbola ☕).



17

Поставете капака на каната.

Stavite poklopac na posudu.



18

Завъртете дръжката по посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение на затваряне. Каната е готова за употреба.

Okrenite ručku suprotno od smera okretanja kazaljki na satu i vratite je u položaj za zatvaranje. Posuda je spremna za upotrebu.

Български

Српски

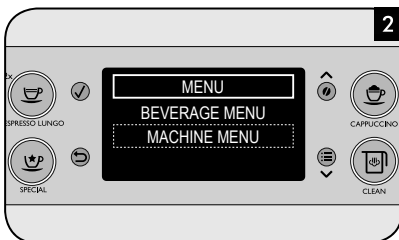
EVERY
30
DAYS



1

Натиснете бутон

Pritisnite taster



2

Натиснете бутон за да изберете опцията „МЕНЮ НА МАШИНАТА“; натиснете бутон за достъп до менюто.

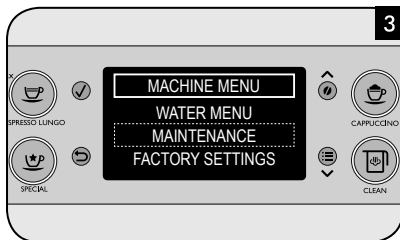
Pritisnite taster da biste odabrali stavku "MACHINE MENU"; pritisnite taster da biste ušli u meni.

BG

Месечно

SR

Mesečno



3

BG Натиснете бутон за избор на меню „ПОДДРЪЖКА“, а след това натиснете .

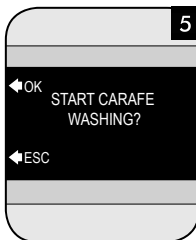
SR Pritisnite taster da biste izabrali meni "MAINTENANCE", zatim pritisnite .



4

Натиснете бутон за избор на меню „ПОЧИСТВАНЕ КАНА“, а след това натиснете .

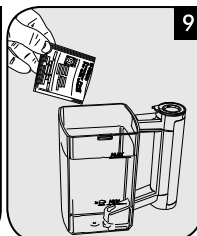
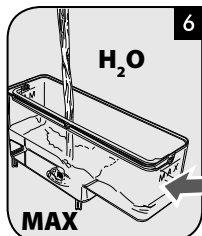
Pritisnite taster da biste izabrali meni "CARAFE CLEANING", zatim pritisnite .



5

Натиснете бутон за да стартирате цикъл на ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ČIŠĆENJA POSUDE.



BG Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Поставете отново резервоара за вода в машината. Натиснете бутон .

Напълнете каната с прясна питейна вода до ниво MAX.

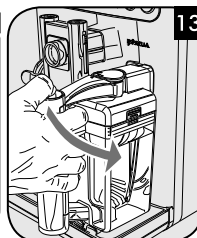
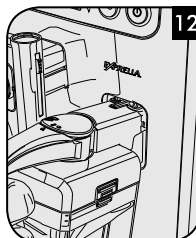
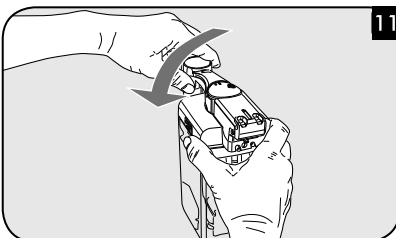
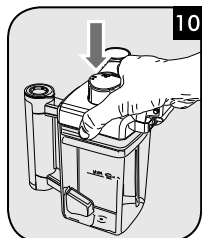
Изсипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за мляко и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

SR Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

Rezervoar za vodu ponovo umetnite u aparat. Pritisnite taster .

Posudu napunite svežom pijaćom vodom sve do nivoa MAX.

Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje u posudu za mleko i sačekajte da se potpuno otopi.



BG Поставете отново капак.

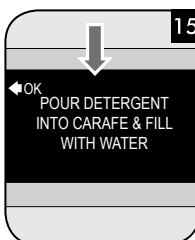
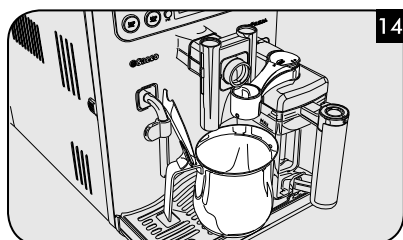
Поставете дюзата за мляко в положение на блокиране и я завъртете по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Поставете каната за мляко в машината.

SR Vratite poklopac na mesto.

Blok za ispuštanje mleka stavite u položaj za blokiranje okrećući ga u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu.

Posudu za mleko umetnite u aparat.



BG Поставете съд (1,5 л) под дюзата за приготвяне на кафе. Отворете дюзата за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стелка.

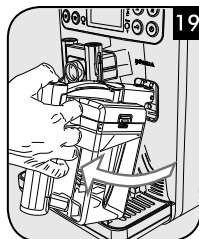
Натиснете бутон .

Започва цикъл на почистване. Лентата показва степента на изпълнение на процеса.

SR Stavite neku posudu (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje kafe. Otvorite blok za ispuštanje mleka okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.

Pritisnite taster .

Počinje ciklus čišćenja. Skala prikazuje stanje napredovanja procesa.

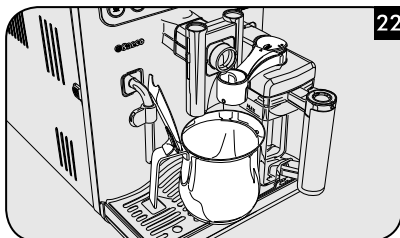
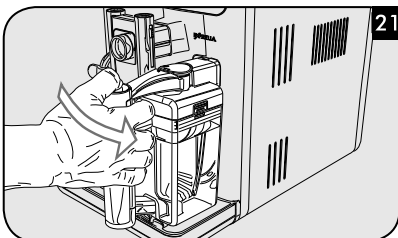
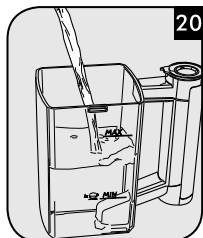


BG В края на цикъла на подаване напълнете отново резервоара с прясна вода до ниво MAX.
SR Po okončanju ispuštanja napunite rezervoar svežom vodom sve do nivoa MAX.

Поставете отново резервоара за вода. Натиснете бутона ✓.
Vratite na mesto rezervoar za vodu. Pritisnite taster ✓.

Извадете каната и вдигнете капака.
Uklonite posudu i podignite poklopac.

Български
Српски



BG Измийте внимателно каната и я напълнете с прясна вода.
SR Dobro operite posudu i napunite je svežom vodom.

Поставете каната за мляко в машината.
Posudu za mleko umetnite u aparat.

Изпразнете съда и го поставете отново под дюзата за приготвяне на кафе. Отворете дюзата за мляко, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod bloka za ispuštanje kafe. Otvorite blok za ispuštanje mleka okrećući ga u smeru okretanja kazaljki na satu.

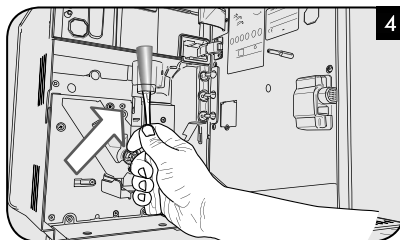
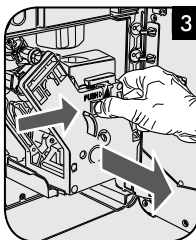
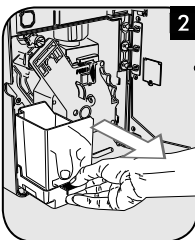
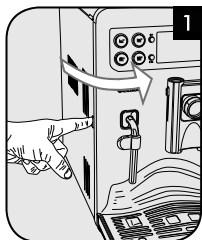


BG Натиснете бутона ✓.
SR Pritisnite taster ✓.

Цикълът на измиване се задейства. Лентата показва степента на изпълнение на цикъла.
Pokreće se ciklus za ispiranje. Skala prikazuje stanje napredovanja ciklusa.

След края на цикъла машината се връща към нормален режим на работа.
Разглобете и измийте каната за мляко.
Po okončanju ciklusa aparat se vraća u režim normalnog rada. Demontirajte i operite posudu za mleko.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



BG Натиснете бутона и отворете вратичката за обслужване.

SR Pritisnite dugme i otvorite servisna vrata.

Извадете ванчичката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.

Извадете кафе блока, като издърпате специалната ръкохватка и натиснете бутона „PUSH“.

Izvadite blok za pripremu kafe potezanjem odgovarajuće ručke i pritiskom na taster «PUSH».

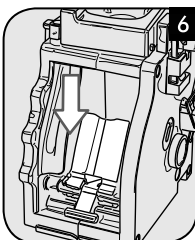
Щателно почистете изходящия канал за кафето с дръжката на малка лъжица или с друг кухненски прибор със заоблен край.

Dobro očistite izlazni cevovod kafe drškom kašičice ili nekim drugim zaobljenim delom kuhinjskog pribora.



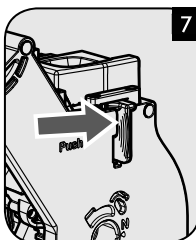
BG Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

SR Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



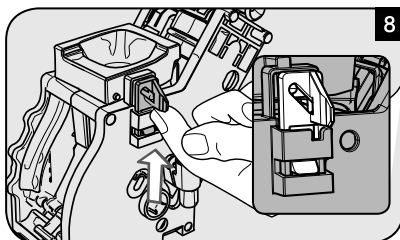
Уверете се, че постчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



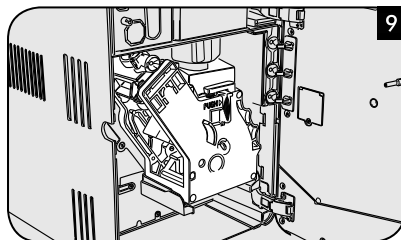
Натиснете силно бутона „PUSH“.

Pritisnite do kraja taster “PUSH”.



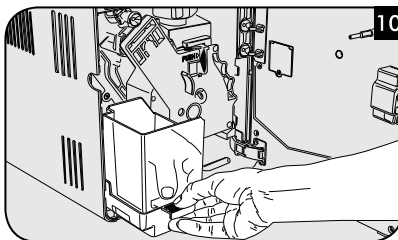
Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилна позиция. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилната позиция.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spuštenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



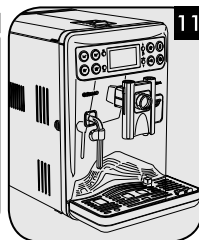
BG Поставете измития и изсушен кафе блок. НЕ НАТИСКАЙТЕ БУТОНА „PUSH“.

SR Umetnite opran i osušen blok za pripremu kafe. NEMOJTE PRITISNUTI TASTER “PUSH”.



Поставете контейнера за отпадъци от кафе и ванчичката за събиране на капките.

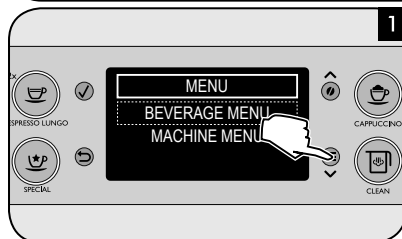
Umetnite posudu za sakupljanje taloga i posudu za kapanje.



Затворете вратичката за обслужване.

Zatvorite servisna vrata.

МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE



1

При влизане в режим на програмиране:

бутон ✓ = (потвърждава избрана опция или извършена промяна)

бутон ^ = (превърта менюто нагоре)

бутон v = (превърта менюто надолу)

бутон ↻ = (потвърждава излизането от избрана опция)

Kada se uđe u režim programiranja:

taster ✓ = (potvrđuje neki odabir ili neku izvršenu izmenu)

taster ^ = (pomera meni prema gore)

taster v = (pomera meni prema dole)

taster ↻ = (potvrđuje izlaz iz nekog odabira)

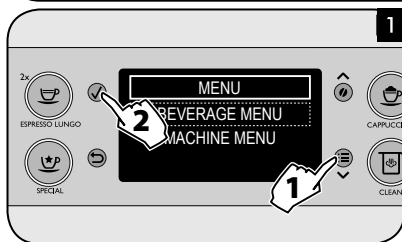
BG Натиснете бутона: ☰

SR Pritisnite taster: ☰

Български

Српски

МЕНЮ ЗА НАПИТКИ MENI NAPITAKA



1

При влизане в режим на програмиране:

бутон ✓ = (потвърждава избрана опция или извършена промяна)

бутон ^ = (превърта менюто нагоре)

бутон v = (превърта менюто надолу)

бутон ↻ = (потвърждава излизането от избрана опция)

Kada se uđe u režim programiranja:

taster ✓ = (potvrđuje neki odabir ili neku izvršenu izmenu)

taster ^ = (pomera meni prema gore)

taster v = (pomera meni prema dole)

taster ↻ = (potvrđuje izlaz iz nekog odabira)

BG Кафемашината може да се програмира, така че вкусът на кафето да се адаптира според предпочитанията на потребителя. Настройките за всяка напитка могат да се персонализират.

Натиснете бутона: ☰, а след това натиснете ✓.

Aparat može da se programira tako da ukus kafe bude prilagođen sklonostima korisnika. Za svaki napitak je moguće personalizovati postavke.

Pritisnite taster: ☰, zatim pritisnite ✓.

SR

Натиснете бутона v, за да изберете напитката, която желаете да персонализирате, а след това натиснете бутона ✓, за да потвърдите.

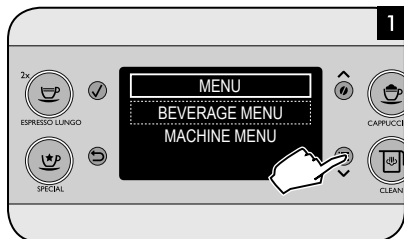
Pritisnite taster v da biste odabrali napitak koji želite personalizovati, zatim pritisnite taster ✓ za potvrdu.



3

Натиснете бутона v, за да изберете настройките, които желаете да регулирате, а след това натиснете бутона ✓. За по-подробна информация направете справка с ръководството за употреба.

Pritisnite taster v da biste odabrali postavke koje želite podesiti, zatim pritisnite taster ✓. Za više detalja pogledajte priručnik za upotrebu.

МЕНЮ НА МАШИНАТА
MENI APARATA

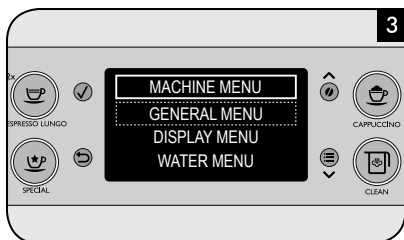
BG Натиснете бутона

SR Pritisnite taster



BG Натиснете бутона за да изберете опцията „МЕНЮ НА МАШИНАТА“; натиснете бутона за достъп до менюто.

SR Pritisnite taster da biste odabrali stavku "MACHINE MENU"; pritisnite taster da biste ušli u meni.



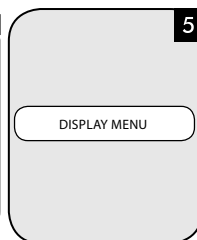
BG Посредством менюто на машината могат да се персонализират работните настройки. Налични са три подменюта.

SR Meni aparata dozvoljava da se personalizuju radne postavke. Nalaze se u podmeniju.



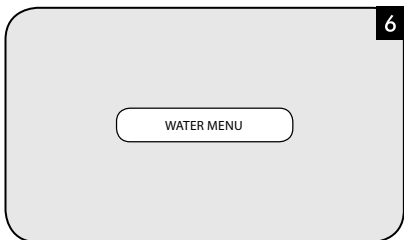
BG Посредством това меню може да се променя звуковия сигнал, екорежима и режима „stand-by“.

SR Ovaj meni omogućava da se modifikuje zvučni signal, eco-mode i režim stand-by.



BG Посредством това меню може да се променя езика и яркостта на дисплея.

SR Omogućava da se modifikuje jezik i osvetljenost displeja.



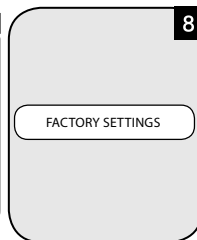
BG Посредством това меню може да се зададе твърдостта на водата и да се регулира водния филтър.

SR Ovaj meni dozvoljava da se odredi tvrdoća vode i da se upravlja filterom za vodu.



BG Посредством това меню може да се извършват операции по поддръжка.

SR Ovaj meni dozvoljava da se izvrše operacije održavanja.



BG Посредством тази функция може да се възстановят фабричните настройки.

SR Ova funkcija omogućava da se resetuju fabričke vrednosti.

ЗНАЧЕНИЕ НА УКАЗАНИЯТА НА ДИСПЛЕЯ ZNAČENJE PRIKAZA NA DISPLEJU

<p>1</p> <p>CLOSE FRONT DOOR</p>	<p>2</p> <p>EMPTY DRIP TRAY</p>	<p>3</p> <p>INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER</p>	<p>4</p> <p>CLOSE HOPPER DOOR</p>	<p>5</p> <p>REFILL WATER TANK</p>
<p>BG Затворете вратичката за обслужване.</p> <p>SR Zatvorite servisna vrata.</p>	<p>Отворете вратичката за обслужване и изпразнете вътрешната ванчица за събиране на капките.</p> <p>Otvorite servisna vrata i ispraznite unutrašnju posudu za kapanje.</p>	<p>Поставете контейнера за отпадъци от кафе и вътрешната ванчица за събиране на капките.</p> <p>Umetnite posudu za sakupljanje taloga i unutrašnju posudu za kapanje.</p>	<p>Затворете вътрешния капак на контейнера за кафе на зърна.</p> <p>Zatvorite unutrašnji poklopac posude za kafu u zrnu.</p>	<p>Извадете резервоара за вода и го напълнете.</p> <p>Izvadite rezervoar za vodu i napunite ga.</p>

Български

Srpski

<p>6</p> <p>INSERT BREW GROUP</p>	<p>7</p> <p>INSERT CARAFE ←ESC</p>	<p>8</p> <p>TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ←ESC</p>	<p>9</p> <p>TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ←ESC</p>	<p>10</p> <p>ADD COFFEE</p>
<p>BG Кафе блокът трябва да се постави в машината.</p> <p>SR Blok za pripremu kafe mora da se umetne u aparat.</p>	<p>Поставете каната за мляко, за да стартирате приготвянето.</p> <p>Umetnite posudu za mleko da biste pokrenuli ispuštanje.</p>	<p>Отворете дюзата за мляко на каната за приготвяне на напитки.</p> <p>Otvorite blok za ispuštanje mleka na posudi da biste ispustili proizvode.</p>	<p>Затворете дюзата за мляко на каната, за да стартирате цикъл на измиване на каната.</p> <p>Zatvorite blok za ispuštanje mleka na posudi da biste pokrenuli ciklus ispiranja posude.</p>	<p>Напълнете контейнера за кафе на зърна.</p> <p>Napunite posudu za kafu u zrnu.</p>

<p>11</p> <p>EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER</p>	<p>12</p> <p>EXPRESIA EVO CALC CLEAN</p>	<p>13</p> <p>EXPRESIA EVO CHANGE FILTER</p>
<p>BG При включена машина извадете и изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.</p> <p>SR Dok je aparat uključen, uklonite i ispraznite posudu za sakupljanje taloga.</p>	<p>Трябва да отстраните котления камък от машината. Влезте в менюто за поддръжка, за да изберете и стартирате цикъла.</p> <p>Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Idite u meni za održavanje da biste odabrali i pokrenuli ciklus.</p>	<p>Сменете филтъра „Intenza“.</p> <p>Zamenite filter „Intenza“.</p>

RESTART TO SOLVE

BG Възникнало е събитие, което изисква рестартиране на машината. Обърнете внимание на кода (E xx), който се изписва отдолу. Изключете машината, изчакайте 30 секунди и я включете отново. Ако проблемът не се отстрани, се свържете с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна и посочете кода, показан на дисплея.

SR Došlo je događaja koji zahteva ponovno pokretanje aparata. Zabeležite šifru (E xx) koja je navedena na dnu. Ugasite aparat, sačekajte 30 sekundi i ponovo ga uključite. Ako problem i dalje postoji, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji i saopštite šifru koja se pojavila na displeju.

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



Препарат за почистване на системата за мляко
номер на продукта: CA6705

Proizvod za čišćenje sistema za mleko
broj proizvoda: CA6705



Таблетки за обезмасляване
номер на продукта: CA6704

Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



Препарат за отстраняване на котлен камък
номер на продукта: CA6700

Rastvor za uklanjanje naslaga kameca
broj proizvoda: CA6700



Смазка
номер на продукта: HD5061

Mast
broj proizvoda: HD5061



BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706



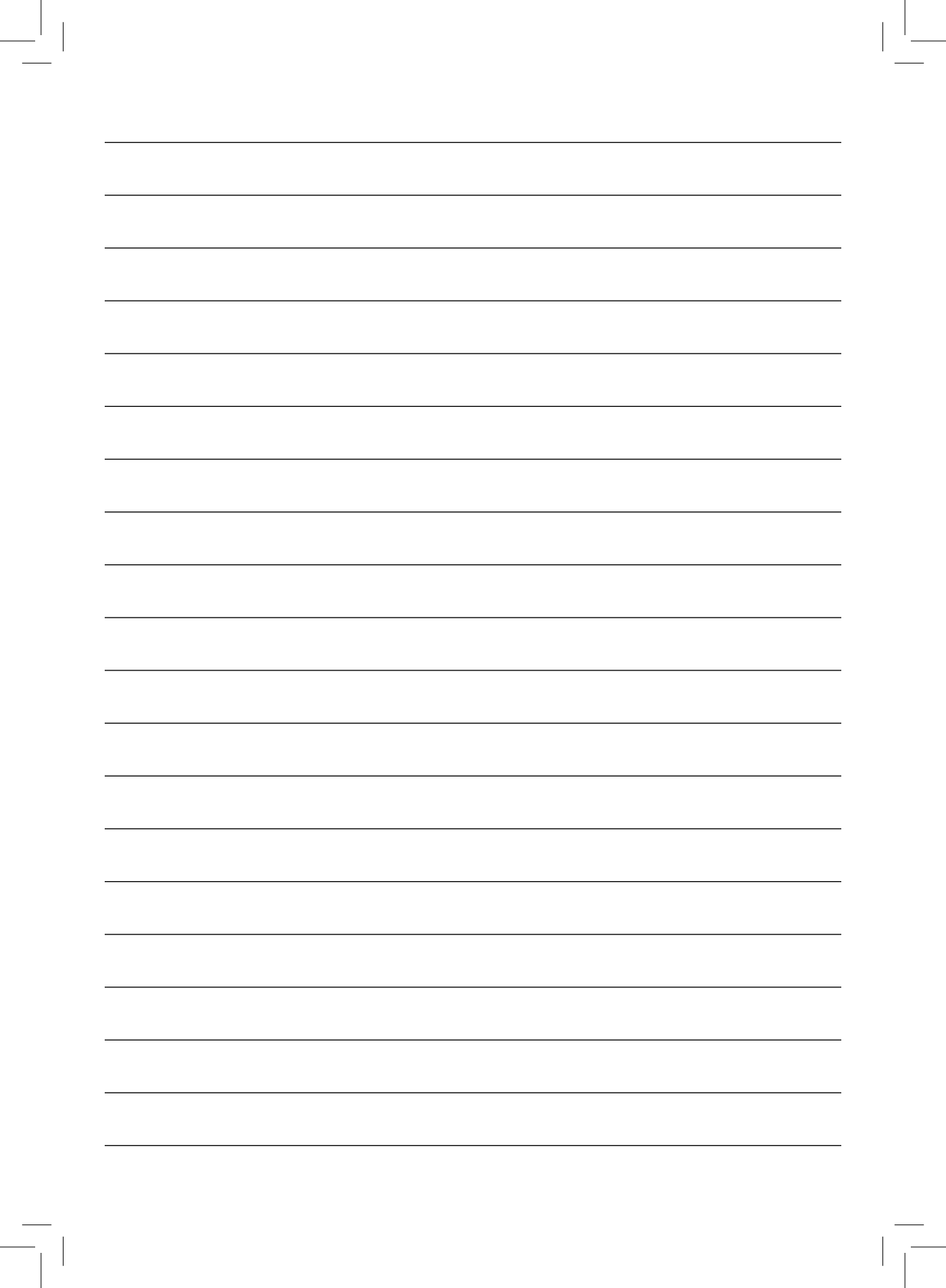
Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата страна.

Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

go to www.shop.philips.com

Продукти за поддръжка 57
Proizvodi za održavanje

България
Spski



Rev.00 del15-03-15



421944048061

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

